This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

جرى إلكتروني ملف من مأخوذة وهي والمحفوظات، المكتبة قسم ، (ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد من مقدمة PDF بنسق النسخة هذه رسمياً إعداده.

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

© International Telecommunication Union

1865

باريس 1865:
ميلاد الاتحاد

باريس 1865:
ميلاد الاتحاد

يصدر هذا المجلد بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين بعد المائة
لتأسيس الاتحاد الدولي للاتصالات

صادر عن الاتحاد الدولي للاتصالات
جنيف، 2015

شكر وتقدير

تم إنتاج هذه المنشورة تحت إشراف كريستين كلارا، مسؤولة المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات، بالتعاون مع أنتوني دروموند للنص الإنكليزي وأهوني إنجومي-إيبونغ لتصميم الغرافيك وإعداد الصفحات. ونتوجه بالشكر أيضاً إلى لوسي سبنسر وهيلين إيكرت للقراءة الناقدة وتحرير هذه المنشورة.

© ITU, 2015
الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)،
Place des Nations
CH-1211 Genève, Suisse

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذه المنشورة أو تخزينه في نظام ارتجاع أو نقله بأي شكل كان أو بأي وسيلة كانت، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية أو تصويرية أو تسجيلية أو غير ذلك إلا بإذن مُسبق من الاتحاد الدولي للاتصالات.

ولا تعني أي من التسميات والتصنيفات المستعملة في هذه المنشورة ضمناً أي رأي للاتحاد الدولي للاتصالات فيما يتعلق بالوضع القانوني أو أي وضع آخر لأي إقليم، مصادقة على أي من الحدود أو قبول لها. وعندما تظهر اسم ''بلد'' في هذه المنشورة فإنه يشمل البلد والأراضي.

ISBN: 978-92-61-15681-7

المحتويات

05 **تمهيد**
06 **مقدمة**

---

08 **الإبراق الكهربائي:**
الشبكات الوطنية الأولى

12 **الإبراق الدولي:**
الاتفاقات الدبلوماسية المعقدة في فترة ما قبل 1865

15 أوروبا الوسطى والشرقية

16 أوروبا الغربية

17 الجهود التي بذلت لتحقيق التوافق بين الاتحادين الأوروبيين

18 **المؤتمر الدولي للإبراق في باريس عام 1865**

24 **الاتفاقية الجديدة ولوائحها وتعريفاتها**

النصوص الواردة في الإطارات

08 الإبراق السابق للإبراق الكهربائي: نظام شاب للإشارات

10 أول خطوط كهربائية أوروبية للإبراق

11 برقيات رويتر

15 الاتفاق الدولي الأول للإبراق

19 باريس 'المعاصرة' في عام 1865

25 إنشاء المكتب في عام 1868 (وليس في عام 1865)

26 أهمية مؤتمر عام 1865 ومعاهدته الدولية

---

27 **الحواشي والصور**

28 **المراجع**

29 **الاتفاقية الدولية للإبراق لعام 1865 (الفاكس)**

84 **المشاركون**

86 **التسلسل الزمني منذ عام 1865**

رصيف أورسي، 1850.

تمهيد

تمهيد
يقدمه الأمين العام

صادف هذا العام الذكرى الخمسين بعد المائة لتأسيس الاتحاد الدولي للاتصالات. ومنذ التوقيع على الاتفاقية الدولية الأولى للإبراق في عام 1865 وحتى وقتنا هذا، زاد عدد الأعضاء لدينا من 20 دولة عضواً في الأصل إلى 193 دولة عضواً وأكثر من 700 عضو من أعضاء القطاعات والمنتسبين والمؤسسات الأكاديمية في الوقت الحاضر. وقصة الاتحاد إحدى قصص التعاون والتنسيق الدوليين بين الحكومات والشركات الخاصة وأصحاب المصلحة الآخرين في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT).

وفي عام 2015، نحتفل بكل من رؤية الأعضاء المؤسسين للاتحاد والالتزام المستمر من جانب أعضاء الاتحاد تجاه مبدأ التعاون والانسجام على الصعيد العالمي الذي ساعد على تأسيس الاتحاد في عام 1865. وبالفعل فهي قيم اعتزم التمسك بها بحزم في الاتحاد كأمين عام – لضمان أن يواصل التعاون ووحدة الهدف التي ميزت بدايات الاتحاد دعم عمله في مجالات إدارة الطيف الراديوي، ومعايير الاتصالات، وتوصيل العالم.

ولمدة قرن ونصف منذ عام 1865، كان الاتحاد في مركز التطورات في مجال الاتصالات – من الإبراق والمهاتفة والراديو والتلفزيون وصولاً إلى السواتل والأجهزة المتنقلة، والإنترنت والنطاق العريض.

والذكرى الخمسين بعد المائة للاتحاد ليست مجرد احتفال بتأسيس الاتحاد الدولي للاتصالات، ولكنها تمثل أيضاً تكريماً للإنجاز الهندسي الهائل الذي يعتبر اليوم النظام الإيكولوجي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ وهو النظام الإيكولوجي الذي ترتكز عليه الآن المجتمعات والاقتصادات في جميع أنحاء العالم، والذي سيكون أساساً لمستقبل مستدام بيئياً.

وتصف هذه المنشورة البيئة التي أدت إلى تأسيس الاتحاد في عام 1865، وتقدم نظرة رائعة على عالم تكنولوجيا الاتصالات قبل 150 عاماً، وكيف لا تزال العديد من التحديات التي أدت إلى إنشائه قائمة اليوم. وأنا على ثقة في أن القراء سيجدون المنشورة مثيرة للاهتمام ومفيدة.

هولين جاو
الأمين العام
الاتحاد الدولي للاتصالات
مارس، 2015

مقدمة

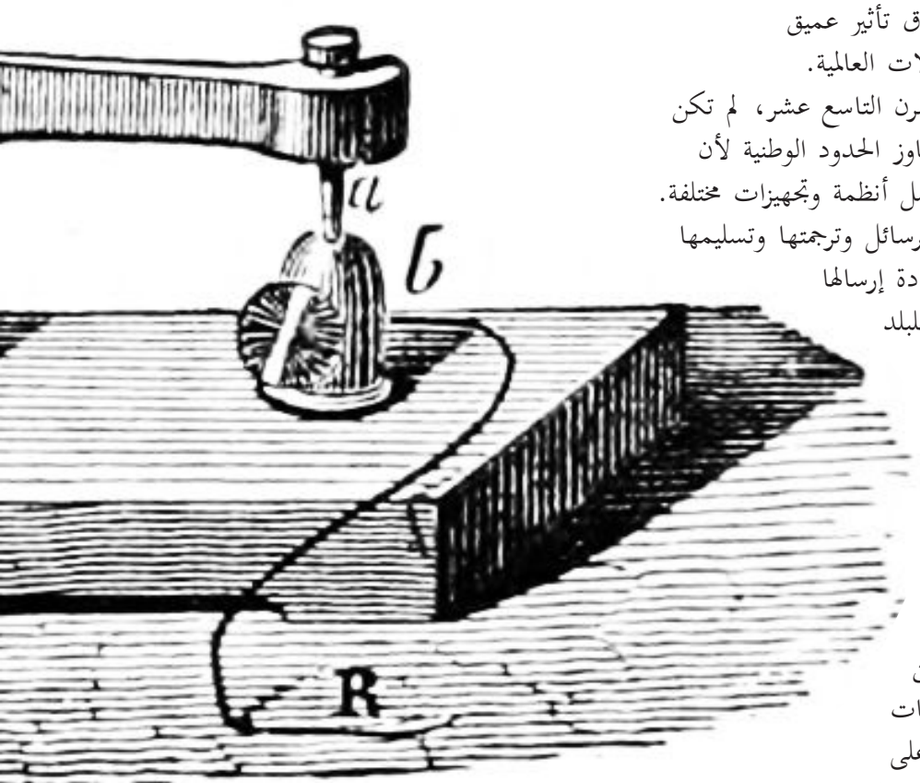
قد تطور الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) وازدهر في عصر من الاكتشافات والابتكارات غير المسبوقة. وطوال تاريخه البالغة مدته 150 عاماً، عزز الاتحاد التعاون الدولي، وعمل على تحقيق حلول عملية لدمج تكنولوجيات الاتصالات الجديدة وهي تتطور، ونشر فوائدها على الجميع.

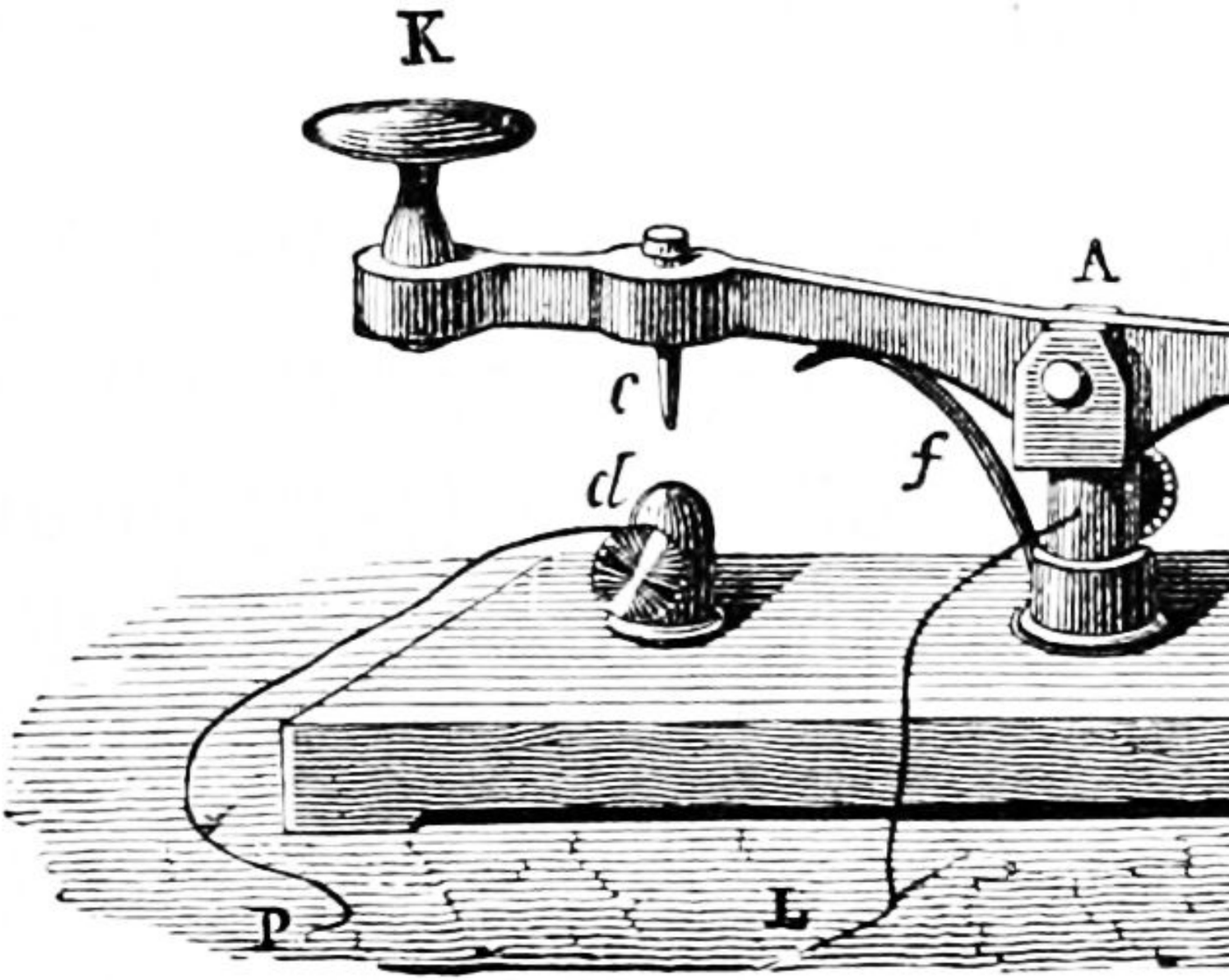
وقد كان للتوقيع التاريخي على الاتفاقية الدولية الأولى للإبراق وإنشاء الاتحاد الدولي للإبراق تأثير عميق على ساحة الاتصالات العالمية.

ففي منتصف القرن التاسع عشر، لم تكن خطوط الإبراق تتجاوز الحدود الوطنية لأن كل بلد كان يستعمل أنظمة وتجهيزات مختلفة. وكان يتعين نسخ الرسائل وترجمتها وتسليمها عند الحدود قبل إعادة إرسالها عبر شبكة الإبراق للبلد المجاور. ولذلك لا يوجد ما يدعو إلى الاستغراب من أن البلدان قررت إبرام اتفاقات لتوصيل شبكاتها.

وفي 17 مايو 1865، وبعد شهرين ونصف من المفاوضات الشاقة، تم التوقيع على الاتفاقية الدولية الأولى للإبراق في باريس من قبل الأعضاء المؤسسين العشرين، وأنشئ الاتحاد الدولي للإبراق (أول تجسيد للاتحاد الدولي للاتصالات). وأنشأت هذه الاتفاقية الدولية الأولى إطاراً لتقييس تجهيزات الإبراق، وأعدت تعليمات تشغيل موحدة، ووضعت قواعد جمركية ومحاسبية دولية موحدة.

وبعد قرن ونصف، لم تتغير الأهداف الأساسية للمنظمة في الأساس. فقد تطور الاتحاد مع ساحة الاتصالات المتغيرة بسرعة طوال هذه الفترة، وهو ما ينعكس في تاريخه الغني البالغ 150 عاماً.





مفتاح مورس.

الإبراق الكهربائي: الشبكات الوطنية الأولى

بدأ استعمال الكهرباء في مجال التكنولوجيا في مبدأ استعمال الكهرباء في مجال التكنولوجيا في منتصف القرن التاسع عشر، مما وسّع بشكل كبير القدرة البشرية على تحقيق إنجازات عملية وتوسيع مجال تطبيقها. وما من دليل على ذلك أكبر من اختراع الإبراق الكهربائي. فقد أجريت تجارب لإرسال إشارات كهربائية وبعد ذلك بوقت قصير ربطت خطوط الإبراق المدن الرئيسية في العديد من البلدان؛ وقد وصلت مساعي الإنسان قديمة الأزل لإيجاد طرق أكثر سرعة وفعالية للاتصال عبر مسافات طويلة إلى مستوى جديد غيّر طريقة الحياة.

وتجاوز هذا الوسيط الجديد المثير جميع الوسائل السابقة للاتصالات لمسافات طويلة وتفوق عليها بكثير. وقد انتهت منذ فترة طويلة أيام إشارات الدخان، ونقل الرسائل بواسطة الحمام الزاجل، وساعي البريد بالخيل، ونقل البريد بعربات تجرها الخيل، والتي كانت الطرائق

الإبراق السابق للإبراق الكهربائي: نظام شاب للإشارات

اخترع المهندس الفرنسي كلود شاب (1763-1805) نظام الإبراق البصري في عام 1792، الذي استُعمل على نطاق واسع في جميع أنحاء أوروبا حتى خمسينات القرن التاسع عشر قبل أن يحل محله الإبراق الكهربائي. وكان هذا النظام أول 'نظام اتصال منظم' حقيقي في التاريخ. وعندما أراد شاب تسمية نظامه، استعمل كلمة الإبراق (telegraph) لأول مرة: وهي كلمة مشتقة من الكلمتين اليونانيتين "tele"، التي تعني "عن بُعد" و"graphien" والتي تعني "الكتابة".

وكان نظام شاب يتكون من مجموعة من الأذرع المتحركة يتم تركيبها في أعلى برج أو تل. وكان وضع الأذرع يشير إلى حرف من الأبجدية، أو كلمة، أو فكرة. وكانت الرسائل تُنقل من أحد أبراج الإشارة إلى برج آخر – يقام على بُعد حوالي 10 كيلومترات – وكانت الرسائل تُقرأ باستعمال تليسكوب وكان من عيوب النظام الرئيسية الحاجة إلى ظروف جوية جيدة لتسليم الرسائل – حيث كان الجو المطير أو المليء بالضباب يعرقل هذا النظام، و لم يكن من الممكن إرسال الرسائل ليلاً.

*وكانت هناك حاجة ماسة إلى الاتصال السريع والموثوق به في فرنسا أثناء فترة الثورة من 1790 إلى 1795. ولذلك عيّنت الحكومة الفرنسية شاب في صيف عام 1793 **مهندساً للإبراق** وكلفته بإنشاء خط من محطات الإشارات بين باريس وليل. وكان الانتصار العسكري الذي حققته القوات الفرنسية في كزنوا في عام 1794 هو أول خبر يُنقل عبر هذا الخط.*

ولا شك أن الإبراق البصري كان أسرع وسيلة اتصال في ذلك الوقت. وتشير المصادر المختلفة إلى أن زمن الإرسال كان يصل في أحسن الأحوال إلى حوالي 20-30 ثانية لكل رمز لكل محطة في الظروف الجوية الجيدة. ولكن من الصعب تقدير

صورة كلود شاب.

الأساسية التي يستعملها الإنسان للتواصل على مدى آلاف السنين. ولم يكن نظام إشارات الإبراق الضوئية، وهو السلف المباشر للإبراق الكهربائي، يقارن بهذا الوسيط الجديد الواعد.

وبعد أن ثبت أن شبكات الإبراق الكهربائي عملية، بدأت البلدان على الفور في تركيبها. وفي معظم الحالات، تم تأميم الخطوط الأوروبية في البداية، في حين تولت شركات القطاع الخاص المسؤولية عن الخطوط في أمريكا الشمالية. غير أن حوافز توسيع الشبكات كانت متماثلة:

- الرغبة في الحصول على وسيلة سريعة وموثوق بها للاتصالات من أجل المراسلات الدبلوماسية ومراسلات شؤون الدولة،
- إدراك أن الإبراق عنصر لا غنى عنه للعمل الآمن والسريع للسكك الحديدية التي بدأ نشرها في نفس الفترة،
- اهتمام الشركات الخاصة باستعمال الإبراق لأغراض تجارية.

سرعة استقبال الرسائل عبر المسافات الطويلة نظراً لعدم اتساق البيانات في كل الأحوال. ويبدو أن الإشارات كانت تُستقبل في باريس بعد دقيقتين من إرسالها من ليل، وبعد ست دقائق من إرسالها من برست، وبعد اثنتي عشرة دقيقة من إرسالها من تولون. ومن المحتمل جداً أن هذه كانت أفضل نتائج يمكن الحصول عليها في الظروف الجوية الجيدة. ومن الإسهامات الأخرى المهمة التي قدمها شاب تطويره لنظام رموز عالمي يكفل الإرسال الكفء والآمن بين الشبكات.

وبحلول عام 1844 أصبحت فرنسا تمتلك شبكة برقية (نظام شاب) تمتد لأكثر من 5 000 كيلو متر وتربط 29 مدينة فرنسية بباريس.

وأدركت البلدان الأوروبية الكبرى الأخرى فائدة "الإبراق" في تعزيز سلطة الحكومة، وباعتباره من الأصول المهمة للدفاع الوطني. واستعملت إنكلترا نظاماً للإبراق البصري أطلقت عليه نظام 'لورد موراي'، واستعملت بروسيا نظام 'برغشترايسر' واستعملت بلدان أوروبية أخرى تركيبات مماثلة.

واستمر استعمال نظام كلود شاب للإبراق لمدة 61 عاماً.

وفي فرنسا، تم تركيب أول جهاز إبراق كهربائي بين باريس وروان في عام 1845، تلاه خط بين باريس وليل في عام 1846. ولم يحل جهاز الإبراق الكهربائي محل نظام الإشارات في فرنسا إلا في عام 1855.

ولا يزال نظام الإشارات هذا مستخدماً حتى اليوم إذ يستعمل البحارة الأعلام للتواصل بين السفن أو في السكك الحديدية حيث تغير إشارات المحطة زاوية ميل 'ذراع' مُثبّت على محور للتواصل مع سائقي القطارات. وعلى الرغم من أن الإشارات الضوئية الملونة قد حلت محل إشارات نظام شاب في معظم البلدان، فلا تزال بعض أذرع نظام الإشارات الميكانيكية تستعمل حتى اليوم.

إشارة على سطح متحف اللوفر 1799.

أول خطوط كهربائية أوروبية للإبراق

في عام 1837، بدأ تشغيل أول خط كهربائي للإبراق في إنكلترا بين لندن وبرمنغهام، وفي الولايات المتحدة بين واشنطن وبالتيمور في 1844. وعلى الرغم من شبكة الإبراق البصري الشاسعة الامتداد في فرنسا، فقد أدرك ملك فرنسا مزايا الإبراق الكهربائي وكلف لجنة خاصة بدراسة تطبيقه في عام 1844. واكتمل أول خط في فرنسا في عام 1845، وفي النمسا هنغاريا وبلجيكا في 1846، وفي إيطاليا في 1847، وفي سويسرا في 1852، وفي روسيا في 1853.

وفي عام 1850 قام جون واتكنز بريت وشقيقه جاكوب بمد أول كبل للإبراق بين إنكلترا وفرنسا، ليحل محله بعد عام واحد كبل أكثر قوة بعد أن ظن صياد أسماك فرنسي أنه نوع جديد من الأعشاب البحرية فمزقه إلى قطع. وتم مد أول كبل عبر المحيط الأطلسي في عام 1858، ليختصر زمن الاتصال بين أوروبا وأمريكا الشمالية من عشرة أيام – وهو الوقت الذي كان يستغرقه تسليم الرسالة باستعمال السفن – إلى بضع دقائق فقط.

بول جوليوس رويتر (1816-1899)، رجل أعمال ألماني، ورائد في مجال وسائل الإعلام ومؤسس وكالة رويترز للأنباء.

جون واتكنز بريت (1805–1863)، مهندس الإبراق البحري للمانش والبحر الأبيض المتوسط.

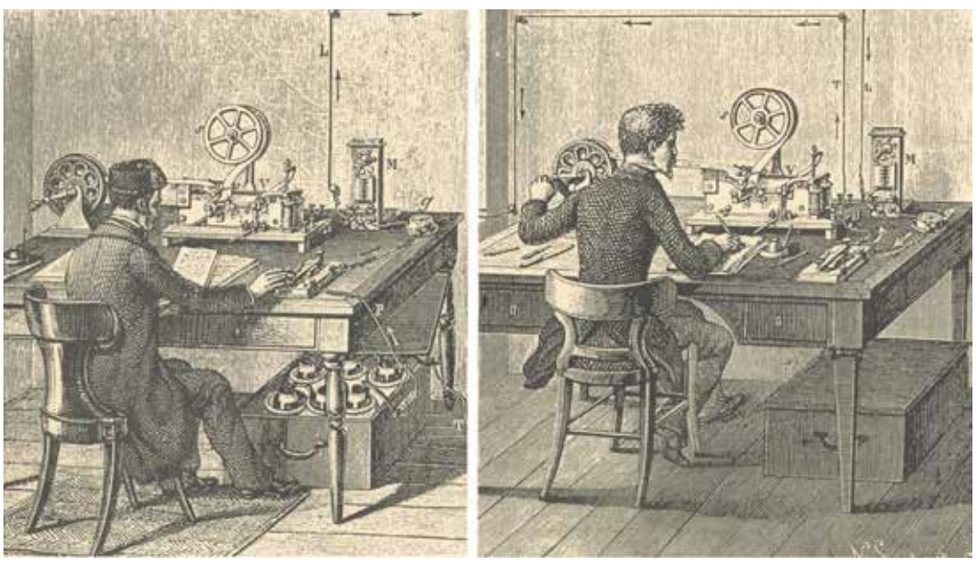
برقيات رويتر

كانت الصحف من أول زبائن الإبراق بمجرد أن أصبح متاحاً للجمهور، وبنى بول جوليوس رويتر (1816-1899) شهرته وثروته من خلال توزيع 'برقيات رويتر': وهي أخبار سياسية ومالية واقتصادية عن طريق الإبراق.

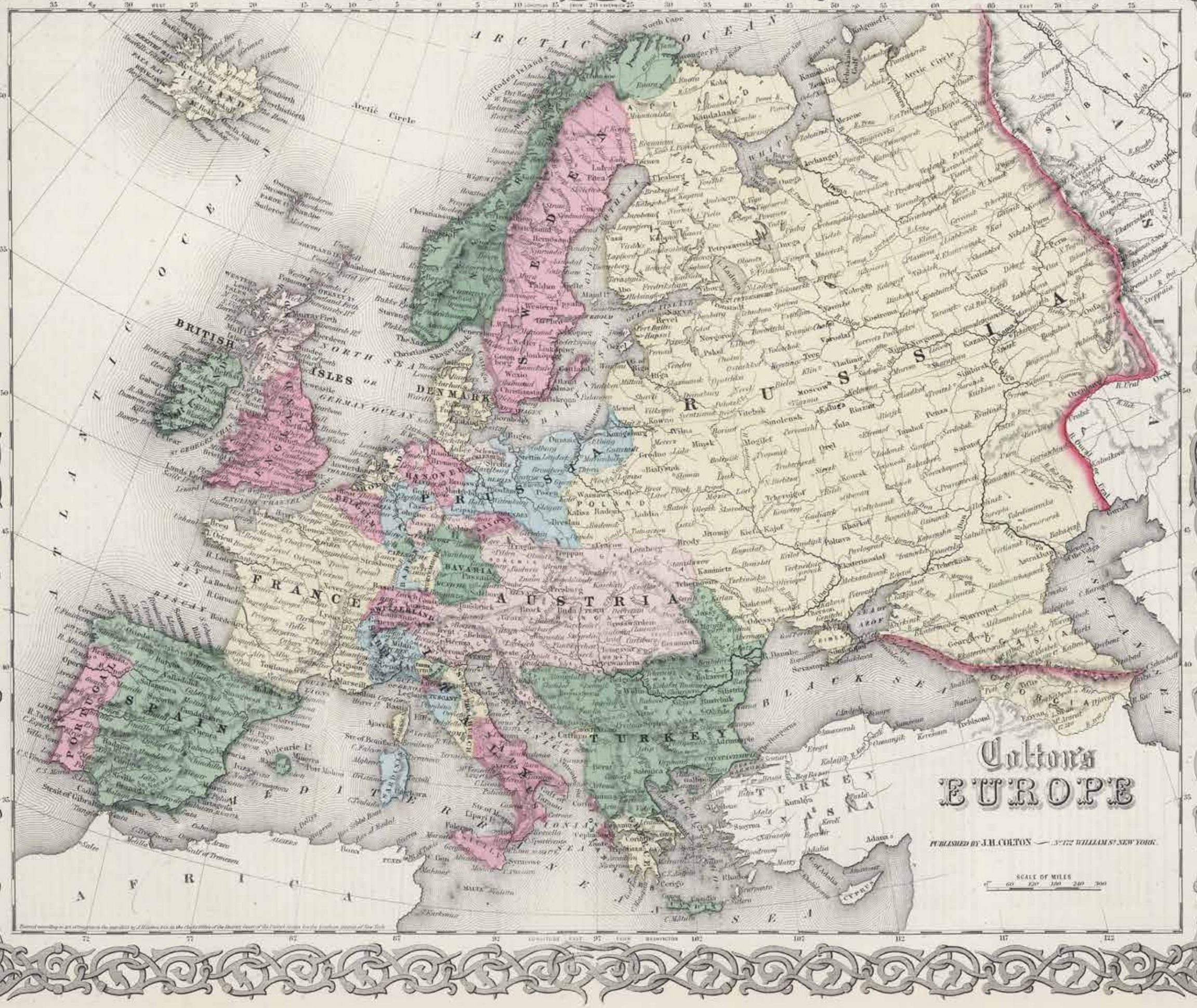
الإبراق الدولي: الاتفاقات الدبلوماسية المعقدة في فترة ما قبل 1865

بعد فترة وجيزة من بناء شبكات الإبراق الوطنية، أصبحت الحاجة إلى ربط خطوط بلدان الجوار واضحة. وأصبح من الممكن أن يبدأ التعاون الدولي. غير أن كل بلد كان له نظامه الخاص، وبدون توحيد المقاييس على الصعيد الدولي، سيكون إرسال الرسائل من بلد إلى آخر عملية مرهقة. ولإرسال رسائل عبر الحدود، كان يتعين نسخها وترجمتها إلى لغة بلد العبور أو المقصد، وتسليمها إلى المركز البريدي على الحدود المقابلة، وتوجيهها من هذا المركز عبر شبكة الإبراق لبلد الجوار.

وكانت هناك حاجة إلى نوع من النظام الدولي للاستفادة من إمكانات الإبراق لتطوير العلاقات السياسية والتجارية. وقد أدى ذلك إلى سلسلة من المفاوضات في جميع أنحاء أوروبا بين نهاية أربعينات ومنتصف ستينات القرن التاسع عشر، وبلغت أوجها في شكل عدد كبير للغاية من الاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف الرامية إلى وضع معايير دولية موحدة لتجهيزات الإبراق، واللوائح، والاتفاقات بشأن التعريفات.



مشغلو أجهزة الإبراق في المكتب الحدودي في ستراسبورغ عام 1850 الذي يربط شبكة الإبراق في بادن بشبكة الإبراق في فرنسا. ويستلم مشغل جهاز الإبراق الفرنسي البرقية المرسلة إلى دوقية بادن الكبرى. ويستنسخها مشغل الجهاز وينقلها إلى زميله من بادن الذي يترجمها ويرسلها إلى كيهل حيث يعاد إرسالها على شبكة الدوقية الكبرى.


ARCTIC OCEAN
Arctic Circle
ICELAND
NORWAY
SWEDEN
FINLAND
RUSSIA
BRITISH ISLES
NORTH SEA
GERMAN OCEAN
DENMARK
PRUSSIA
POLAND
BELGIUM
FRANCE
AUSTRIA
BAVARIA
SWITZERLAND
SPAIN
PORTUGAL
TURKEY
BLACK SEA
MEDITERRANEAN SEA
AFRICA
ASIA
Colton's
EUROPE
PUBLISHED BY J.H. COLTON — N.172 WILLIAM St. NEW YORK.
SCALE OF MILES

خريطة أوروبا في عام 1865.

أوروبا الوسطى والشرقية

كانت ألمانيا تتكون من 27 ولاية تأسيسية قبل توحيدها في عام 1871. وتألفت هذه الولايات من ممالك، ودوقيات كبرى، ودوقيات، وإمارات، ومدن هانزية حرة، وأراضي الإمبراطورية الواحدة.

وكانت مملكة بروسيا أكبر ولاية تأسيسية، تغطي ثلثي أراضي الإمبراطورية. غير أن أراضيها كانت متناثرة على العديد من المقاطعات وكانت في كثير من الأحيان بدون حدود مشتركة. وفي عام 1848، عندما قررت بروسيا ربط عاصمتها برلين بأماكن على حدود المملكة، كان عليها أن تبرم ما لا يقل عن 15 اتفاقية مع الولايات الألمانية للحصول على حقوق المرور اللازمة لبناء الخطوط، ولم تكن هذه الاتفاقيات سارية إلا داخل ألمانيا نفسها. وكانت الاتفاقية بشأن ''إنشاء واستعمال الإبراق الكهرمغنطيسي لتبادل برقيات الدولة'' الموقعة في عام 1849 بين بروسيا والنمسا أول اتفاق يمكن الإشارة إليه على أنه دولي.

وتلى هذا الاتفاق العديد من الاتفاقات المماثلة، مثلاً بين بروسيا وساكسونيا في عام 1849 وبين النمسا وبافاريا في عام 1850.

وفي اجتماع عقد في مدينة درسدن في عام 1850، اتخذت هذه الولايات الأربع خطوة أخرى إلى الأمام، فأنشأت الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق (AGTU). وانضمت بلدان أخرى إلى هذا الاتحاد بعد فترة وجيزة: فورتمبرغ وهانوفر وهولندا وبادن ومكلنبورغ–شويرين.

وكان الهدف من الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق تزويد كل من حركة المرور الدولية الرسمية والخاصة بمزايا نظام إبراق واحد يستند إلى قواعد موحدة.

وفي اجتماع عقد في فيينا في عام 1851، قرر الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق أن خطوط الإبراق الدولية لأعضائه ينبغي أن تكون مترابطة مادياً، وبالتالي إزالة الحاجة إلى مكاتب الإبراق والمشغلين على الحدود، وتسريع حركة الإبراق الدولية. وأُقِر بجهاز مورس للإبراق باعتباره المعيار المقبول لجميع الخطوط الدولية، وأنشئت مناطق التعريفات، واحتُسبت تكلفة البرقيات الدولية وفقاً للمسافة.

الاتفاق الدولي الأول للإبراق

وُقّعت أول معاهدة مسجلة أُعدت لربط خطوط الإبراق في دولتين في 3 أكتوبر 1849 بين بروسيا والنمسا. وربطت برلين وفيينا بخط للإبراق يمتد بطول السكة الحديدية التي كانت قائمة عندئذ بين تربيستي–فيينا–أودربرغ (على الحدود) – برلين–هامبورغ. ولإكمال الوصلة الرابطة، أُنشئت محطة مشتركة في أودربرغ، بالنمسا (''بوهومن'' اليوم في الجمهورية التشيكية)، حيث كان مشغلو أجهزة الإبراق في البلدين المتعاقدين يتبادلون البرقيات. وأُعطيت الأولوية للرسائل الحكومية، ثم لرسائل دائرة السكك الحديدية، وأخيراً لمراسلات الجمهور. ونظراً لعدم وجود نظام الإرسال المزدوج في ذلك الوقت، فقد أُعطيت الأولوية للبرقيات الواردة من النمسا في الأيام الزوجية وأُعطيت الأولوية للبرقيات الواردة من بروسيا في الأيام الفردية.

خريطة نظام الإبراق الكهربائي الموحد الذي يربط بين النمسا وبافاريا وهانوفر وبروسيا وساكسونيا (1852).

وفي قرار تاريخي في اجتماع شتوتغارت المعقود في عام 1857، قرر أعضاء الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق أن أحكام الاتفاقات الدولية بشأن الإبراق التي يرجح أن تظل ثابتة، مثل تلك المعنية بالعلاقات القانونية بين الدول المتعاقدة وإجراءات وضع التعريفات، يجب أن توضع في الاتفاقية. ووضعت الأحكام الأكثر عرضة للتغيير في شكل ''قواعد'' أو ''تعليمات بشأن الخدمة'' ملحقة بالاتفاقية. وكان من المقرر أن تتناول القواعد المسائل التقنية في المقام الأول. وقد تم تصميم هذا النظام المزدوج لتمكين أعضاء الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق من إجراء التعديلات التقنية التي يقتضيها التطور المستمر في التقدم العلمي بدون تغيير أحكام الاتفاقية، التي لا يمكن تغييرها إلا من قبل الأطراف المتعاقدة على المستوى الدبلوماسي.

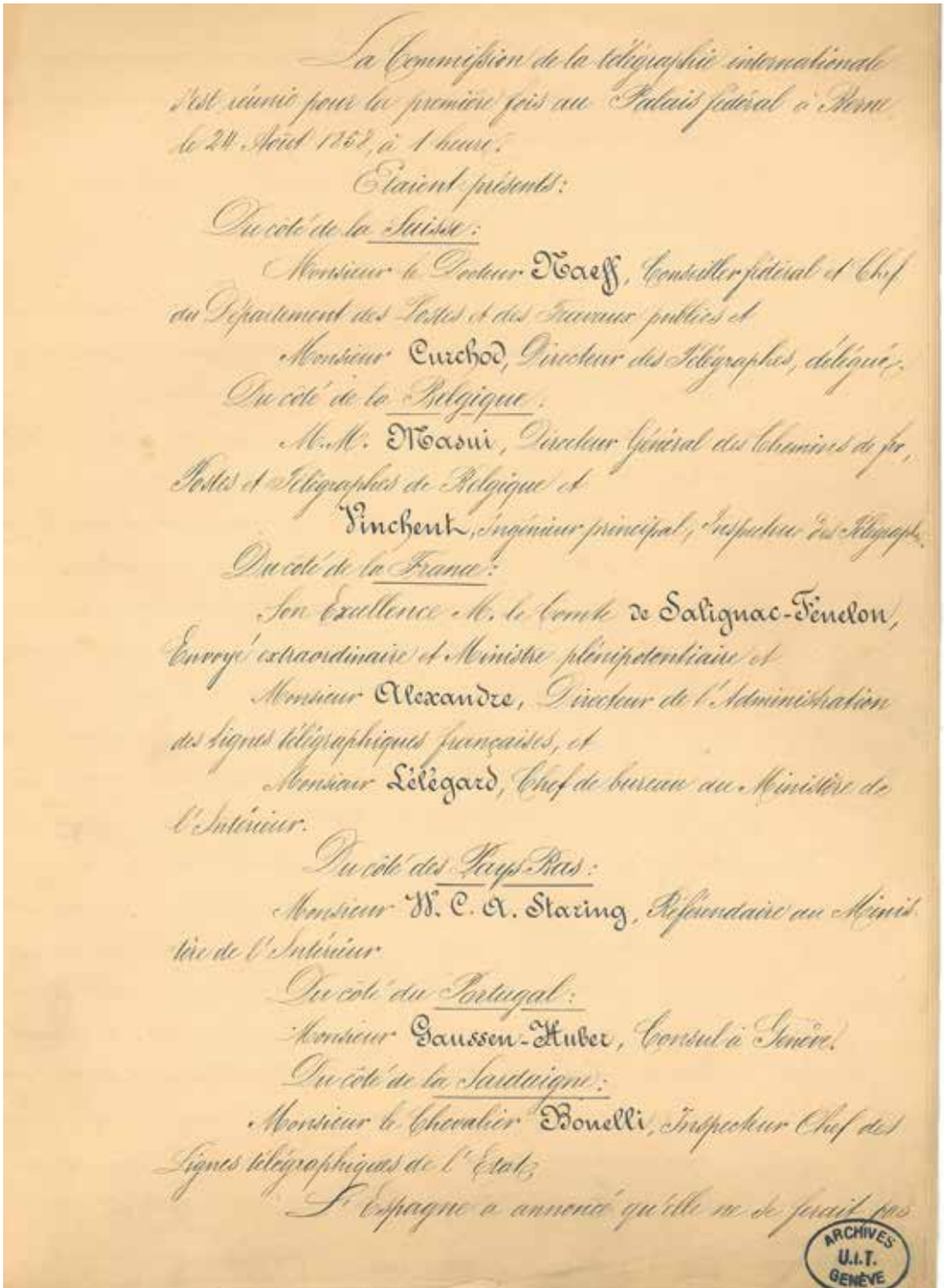
واليوم، بعد أكثر من 150 عاماً، لا يزال الاتحاد يطبق هذا النظام المستنير الذي اعتمدته كنهج قياسي مختلف المنظمات الدولية الأخرى التي تتناول القضايا التنظيمية في مختلف القطاعات.

وبين أواخر خمسينات وأوائل ستينات القرن التاسع عشر، طبق الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق تدبيراً آخراً اعتمده في وقت لاحق الاتحاد الدولي للإبراق، حيث فتح الباب لدخول عدد من الشركات الخاصة في اتفاقاته. وشملت هذه ''*International and Electric Telegraph Company*''، و''*Submarine Telegraph Company*''، و''*Compagnie des lignes télégraphiques des îles de la Méditerranée*''.

أوروبا الغربية

لم يمض وقت طويل حتى حذت دول أوروبا الغربية حذو دول وسط أوروبا. فتم التوقيع على معاهدات ثنائية بين فرنسا وبلجيكا في عام 1851، وبين فرنسا وسويسرا في عام 1852، وبين فرنسا وسردينيا في عام 1853، وبين فرنسا وإسبانيا في عام 1854.

وكان نجاح الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق بمثابة إلهام لقيام اتحاد أوروبا الغربية للإبراق (WETU) في عام 1855، الذي ضم بلجيكا وفرنسا وسردينيا وإسبانيا وسويسرا. ووقعت الدول، في اجتماعها الافتتاحي في ذلك العام في باريس، اتفاقية كانت، بالإضافة إلى تطبيقها لأسعار مخفضة للبرقيات والاتفاق على الصيغة[1] التي ستستعمل في الرسائل البرقية، مطابقة تقريباً للأحكام التي اتفق بشأنها أعضاء الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق. وفي عام 1856، انضمت كل من هولندا والبرتغال إلى هذه الاتفاقية، تلاها في عام 1860 انضمام دولة الفاتيكان ومملكة الصقليتين؛ كما وافق كيانان أُطلق عليهما اسم ''جزر البحر الأبيض المتوسط'' و''الجزر البريطانية'' على الالتزام باتفاقية اتحاد أوروبا الغربية للإبراق.


La Commission de la télégraphie internationale
s'est réuni pour la première fois au Palais fédéral à Berne
le 24 Août 1852, à 1 heure.
Etaient présents:
Du côté de la Suisse:
Monsieur le Docteur Naeff, Conseiller fédéral et Chef
du Département des Postes et des Travaux publics et
Monsieur Curchod, Directeur des Télégraphes, délégué;
Du côté de la Belgique:
M.M. Masui, Directeur Général des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes de Belgique et
Vinchent, Ingénieur principal, Inspecteur des Télégraph.
Du côté de la France:
Son Excellence M. le Comte de Salignac-Fénelon,
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire et
Monsieur Alexandre, Directeur de l'Administration
des lignes télégraphiques françaises, et
Monsieur Lélégard, Chef de bureau au Ministère de
l'Intérieur.
Du côté des Pays-Bas:
Monsieur W. C. A. Staring, Référendaire au Minis
tère de l'Intérieur.
Du côté du Portugal:
Monsieur Daussen-Huber, Consul à Genève.
Du côté de la Sardaigne:
Monsieur le Chevalier Bonelli, Inspecteur Chef des
Lignes télégraphiques de l'Etat;
L'Espagne a annoncé qu'elle ne se ferait pas
ARCHIVES U.I.T. GENÈVE

فاكس محضر الاجتماع الأول للجنة الدولية للإبراق، برن، 24 أغسطس

الجهود التي بذلت لتحقيق التوافق بين الاتحادين الأوروبيين

إلى جانب الاتحادين الرئيسيين، كانت هناك اتفاقات دولية أخرى لتبادل المراسلات في أوروبا. وقد وُضعت بالفعل ترتيبات لتبادل المراسلات بين البلدان الواقعة في مناطق أوروبا الغربية والوسطى منذ بداية تبادل الرسائل البرقية الكهربائية.

ولتحقيق المواءمة بين المجموعتين في غرب ووسط أوروبا، وقّعت بلجيكا وفرنسا وبروسيا اتفاقية في باريس في عام 1852[2]. وتناول الاتفاق مجموعة كبيرة من القضايا، وهي: إنشاء خطوط مباشرة للإبراق تتيح انتقال الرسائل الدولية عبر الحدود دون مقاطعة (مما أزال الحاجة إلى المحطات المشتركة على الحدود)؛ وحق جميع الأفراد في استعمال الخدمة الدولية بعد سداد الرسوم في بلد المنشأ؛ واسترداد الرسوم في حالة ضياع الرسالة أو تأخيرها بلا داع. وكانت هناك ضمانات بالمحافظة على سرية الرسائل، غير أنه كان يحق للحكومات وحدها أن تُشفر رسائلها.

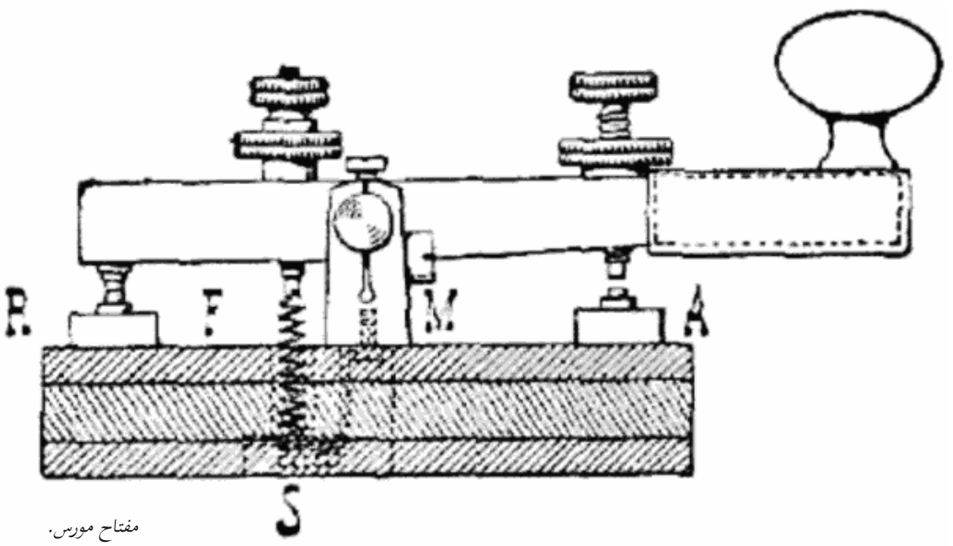
ووسّعت البلدان الموقّعة على الاتفاقية من نطاق أحكامها الأساسية في اجتماعين لاحقين عُقدا في برلين (1855) وبروكسل (1858). وكان الهدف من هذه المؤتمرات هو زيادة تحسين الحركة الدولية وتسريعها عن طريق إنشاء العدد الكافي من الخطوط بين عواصم هذه البلدان وتوحيد استعمال جهاز مورس للإبراق فيها. وسُمح للدول بمراقبة حركة النقل كلها وإيقاف أو رفض أي رسائل برقية ترى أنها منافية للأخلاق أو من شأنها تهديد الأمن العام.

ولأول مرة، سُمح بإرسال النصوص البرقية التي تحتوي على أرقام بشرط أن تكون متعلقة بالمسائل التجارية؛ وخُفّضَت رسوم الإرسال على هذه الرسائل.

وحازت أسس الإبراق الدولي إعجاب بلدان كثيرة، فوقعت 11 دولة مستقلة أخرى على الاتفاقية بين عامي 1859 و1861. وكانت هذه الدول، وفق الترتيب الزمني، هي سويسرا وإسبانيا وسردينيا والبرتغال وتركيا والدانمارك والسويد والنرويج والحكومة البابوية وروسيا ومملكة الصقليتين ولكسمبرغ.

وعلى الرغم من هذه الجهود التي بذلها أعضاء اتحادي الإبراق لإبرام اتفاقات عمل أفضل، فقد ظل هناك اختلاف كبير في أحكام اتفاقية كل اتحاد منهما. وكان تدفق البرقيات من بلد إلى بلد يعوقه عدم وجود التوصيل البيني والتقييس واللوائح التشغيلية الموحدة.

وكشف التقدم العلمي، ومد خطوط الإبراق، وتعدد الاتصالات البرقية بوضوح أن الاتفاقات القائمة لم تعد تلبي احتياجات العصر وظروفه. وأصبح من الواضح بشكل متزايد أنه ينبغي توحيد اتفاقات الإبراق القائمة تحت راية واحدة.



مفتاح مورس.

Fig. 6.

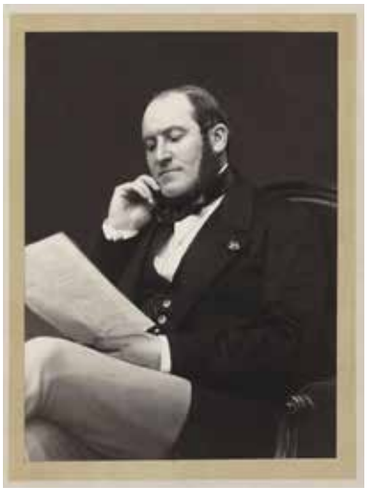
المؤتمر الدولي للإبراق في باريس عام 1865

كان لويس نابليون بونابرت، الذي أصبح فيما بعد الإمبراطور نابليون الثالث، منفتحاً على التكنولوجيات الجديدة ومؤيداً لتحديث فرنسا وصناعتها. وأتاح الخدمة البرقية في فرنسا للاستعمال الشخصي والتجاري. وكان يؤمن بأن الاقتصاد الحديث يحتاج إلى اتصالات سريعة، وأنها ينبغي أن تعبر الحدود دون مقاطعة.

وفي عام 1864، وجّهت حكومة الإمبراطورية الفرنسية دعوة إلى جميع البلدان الأوروبية[3] – وليس فقط الدول الموقعة على اتفاقيات الإبراق السابقة – لحضور مؤتمر في باريس بدأ في 1 مارس 1865 للتفاوض بشأن معاهدة عامة تنشئ نظاماً دولياً موحداً للإبراق.

وأكدت عشرون بلداً[4] مشاركتها في المؤتمر، لتهيئ بذلك الساحة لحدث تاريخي كبير ترك أثراً لا يمحى في قطاع الاتصالات ومكانته في المجتمع في جميع أنحاء العالم.

لويس نابليون، رئيس الجمهورية.



جورج يوجين هوسمان (1809-1891)، حاكم بلدة السين، ومخطط مدينة باريس في عهد نابليون الثالث.

باريس 'المعاصرة' في عام 1865

لا بد وأن المندوبين الذين اجتمعوا في باريس في ربيع 1865 قد لاحظوا التغيرات الأساسية في العاصمة الفرنسية. فبعد وصول نابليون الثالث إلى السلطة مباشرة بدأ برنامجاً ضخماً لتجديد المدينة. وتم تعيين عشرات الآلاف من العمال لتحسين نظام الصرف الصحي، والإمداد بالمياه، وحركة المرور بالمدينة. وعين نابليون الثالث للإشراف على هذه المهمة جورج يوجين هوسمان بوصفه حاكم دائرة السين الجديد ومنحه سلطات استثنائية لإعادة بناء وسط المدينة. ووضع خريطة ضخمة لباريس في موضع رئيسي من مكتبه، وأعد، بالاشتراك مع هوسمان، خطة باريس 'الجديدة'. وصدرت تعليمات لهوسمان ''بتهوية، وتوحيد، وتجميل'' باريس: أي أن يمنحها الهواء والفضاء المفتوح، وأن يربط بين مناطق المدينة ويوحدها في كيان واحد، وأن يجعلها أكثر جمالاً.

وكان وسط باريس، في منتصف القرن التاسع عشر مكتظاً بالناس، ومظلماً، وخطراً، وغير صحي. وكانت كثافة السكان عالية للغاية في بعض الأحياء. وفي هذه الظروف، كانت الأمراض تنتشر بسرعة. واجتاح وباء الكوليرا المدينة في عامي 1832 و1848. وكانت حركة المرور مشكلة رئيسية أخرى. وكانت العربات والمركبات وعربات اليد تتحرك بالكاد في الشوارع. وفي عهد نابليون الثالث، شُيدت محطتان جديدتان للقطارات: محطة ليون (1855) ومحطة الشمال (1865). واستكمل سوق هال (Les Halles) وهو أكبر سوق مغطى للمنتجات شُيد من الحديد الزهر والزجاج في قلب المدينة.

واستعمل هوسمان قرضاً قيمته 250 مليون فرنك حصل عليه لإعمار باريس في بناء شبكة الشوارع بالمدينة، ومنظومة جديدة للإمداد بالمياه، وشبكة عملاقة للمجاري مُدّت فيها أسلاك خطوط الإبراق الأولى.

وعمل هوسمان مع فريق ذي كفاءة عالية ''لتجميل باريس وتوسيعها وإصحاحها'' ضم: بالتار ودافيو (في مجال المعمار)، ويوجين ديشان (مدير تخطيط باريس)، ويوجين بلجران (للمياه والصرف)، وجان شارل أدولف ألفان (الحدائق والمتنزهات وأماكن الفسحة).

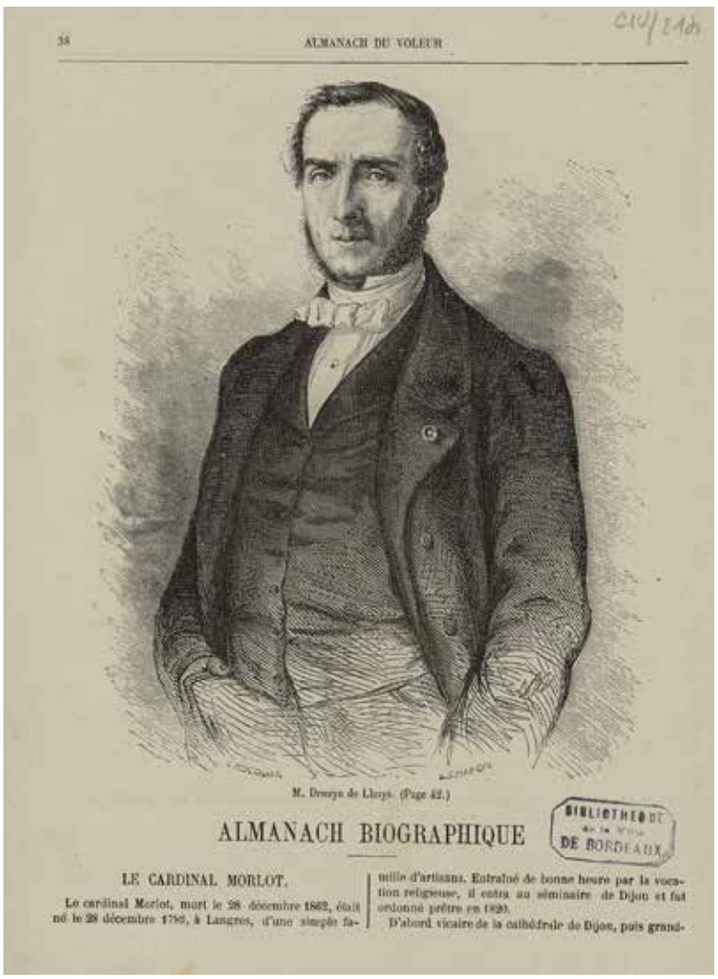
وكانت أشهر معالم تجديد باريس على يد هوسمان وأكثرها حظاً من التقدير هي كتل العمارات السكنية الممتدة على جانبي شوارع باريس. وصممت كتل الشوارع باعتبار كل منها كلاً معمارياً متجانساً. وتعامل مع العمارات ليس بوصفها أبنية منفصلة، بل كأجزاء مكونة لمنظر طبيعي حضري موحد.

وأشرفت حكومة فرنسا على تنظيم المؤتمر. وفي الخطاب الافتتاحي، أعلن رئيس المؤتمر، السيد إدمون درويين دي لويز، وزير خارجية فرنسا، أن فرنسا كانت معنية في المقام الأول بإعداد مشروع اتفاقية واحدة تسد الفجوة القائمة بين الاتفاقيتين الرئيسيتين وتستعيض عن نظام تحديد التعريفات بحسب المناطق بسعر واحد موحد للرسائل البرقية. وأعدت الحكومة الفرنسية لهذا الغرض مشروعاً كاملاً لاتفاقية جديدة ومجموعة من لوائح الإبراق. ووفق على المشروع كأساس للمناقشة.

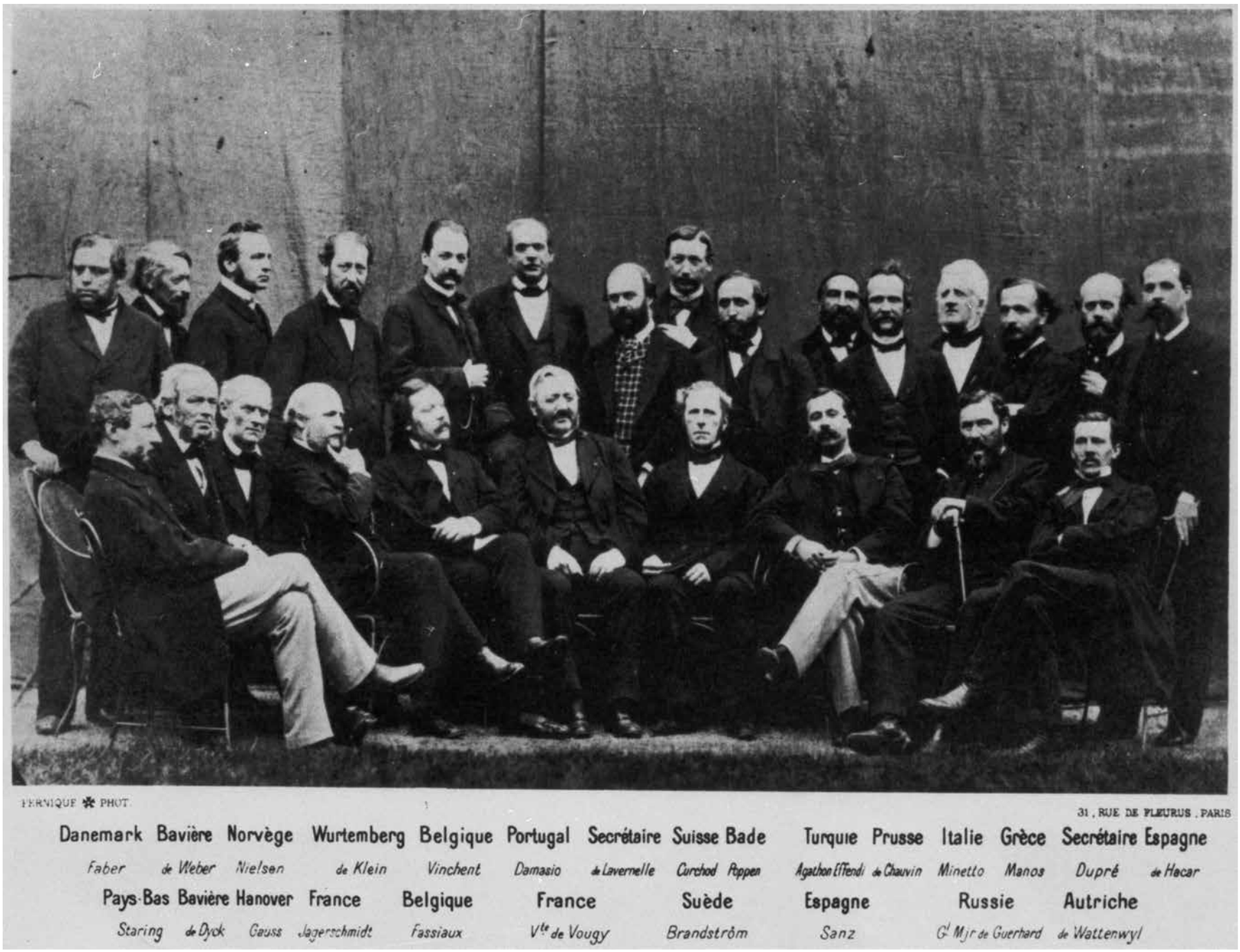
وكان معظم المندوبين البارزين يتمتعون بصفة سفير فوق العادة ومندوب مفوّض، وهو ما كان يعبر عن الأهمية التي توليها حكوماتهم لمؤتمر باريس؛ غير أنه تقرر إسناد العمل الفعلي في إعداد الاتفاقية واللوائح في صورتها النهائية إلى لجنة خاصة (''*لجنة المندوبين الخاصين*'') تتألف من موظفين رفيعي المستوى من إدارات الإبراق المختلفة الحاضرين. وترأس هذه اللجنة مدير إدارة الإبراق الفرنسية، الفيكونت هـ. دي فوجي.

وكان لكل وفد صوت واحد، واتُفق على أن يكون اتخاذ القرارات بالأغلبية البسيطة.

واجتمعت *لجنة المندوبين الخاصين* التابعة للمؤتمر 16 مرة بين 4 مارس و11 أبريل 1865 وانتهت من وضع مشروع الاتفاقية. وفي 17 مايو، وبعد شهرين ونصف الشهر من المفاوضات الشاقة، تمت الموافقة على أول اتفاقية دولية للإبراق ووقعت عليها البلدان العشرون المشاركة في المؤتمر، وأنشئ الاتحاد الدولي للإبراق للسماح بإدخال تعديلات لاحقة على هذا الاتفاق الأصلي. وكان هذا بمثابة الإعلان عن ميلاد الاتحاد الدولي للاتصالات.



دموند دريون لهوس (1805-1881)، دبلوماسي ورجل سياسة فرنسي، ووزير الشؤون الخارجية في الجمهورية الثانية والإمبراطورية الثاني، وعضو البرلمان.



لمندوبون الخاصون في المؤتمر الدولي للإبراق في باريس، 1865.
المصدر: المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات.

صورة داخلية، (قاعة الساعة) في وزارة الشؤون الخارجية، رصيف أورسي، باريس.

الاتفاقية الجديدة ولوائحها وتعريفاتها

حققت اتفاقية باريس للإبراق الموقّعة في 13 و17 مايو 1865 معظم أهداف الحكومة الفرنسية وأنشأت الاتحاد الدولي للإبراق.

وتبعت *الاتفاقية* وملحقها، *لوائح الخدمة الدولية المكملة لأحكام اتفاقية باريس للإبراق*، عن كثب أحكام اتفاقيات الإبراق السابقة: من بين المواد البالغ عددها 63 مادة، بلغ عدد المواد الجديدة 11 مادة فقط. وكانت المعاهدة الجديدة تنطبق على كل البلدان وتدعو إلى وضع إطار لتقييس التجهيزات البرقية، وتعليمات موحدة للتشغيل، وقواعد دولية مشتركة للتعريفات والمحاسبة. واعتُمد الفرنك الفرنسي بوصفه الوحدة النقدية لجميع الحسابات الدولية، وطُلب من شركات الإبراق الخاصة في الدول الأعضاء في الاتحاد الدولي الجديد للإبراق الالتزام بالمعاهدة وقواعدها ولوائحها. وتقرر أن تكون رسوم التعريفات موحدة مع استثناءين؛ فقد سُمح لروسيا وتركيا بتحصيل رسوم زائدة على الرسائل البرقية المرسلة إلى المناطق النائية الواقعة في أقصى الشرق من أراضيهما الشاسعة.

وربما كان أبلغ تعبير عن مغزى الاتفاقية الجديدة هو ما جاء في التعليقات الختامية لوزير الخارجية الفرنسي، رئيس المؤتمر، درويين دي لويز: ”*لقد اجتمعنا هنا كمؤتمر سلام حقيقي. ورغم أنه من الصحيح أن الحرب غالباً ما تنشأ عن مجرد سوء فهم، أليس صحيحاً أن القضاء على أحد أسبابها يجعل من السهل على الشعوب تبادل الأفكار ويضع في متناولها هذه الوسيلة الرهيبة للاتصال، هذا السلك الكهربائي الذي ينقل الأفكار في*

النصب التذكاري لتأسيس اتحاد الإبراق، الذي افتتح في برن في 16 ديسمبر 1922.

الفضاء بسرعة البرق، ليوفر لأفراد الجنس البشري المشتتين وسيلة ربط سريعة لا تنقطع؟''

وأضاف وزير الخارجية الفرنسي: ''هناك مزايا متبادلة يمكن تحقيقها من خلال التقاء رجال يشغلون أعلى المناصب، ويتحملون مسؤولية الخدمات العامة العظيمة في بلدانهم ويمثلون كل شبر في أوروبا، للإسهام بحصائل خبراتهم وتشكيل ما يشبه المركز التعليمي العابر للقوميات. ويمكن بالفعل القول إن العلاقات الشخصية التي قامت بين مديري عموم دوائر الإبراق عبر القارة سوف تعزز، في الواقع العملي، العلاقات الرسمية وتساعد في التغلب على المشاكل التي لم يكن من الممكن دائماً تجنبها حتى في وجود اللوائح التي صممت بتوخي أكبر قدر من الحرص''.

وعند توجيه الشكر للمندوبين على الدور الذي اضطلعوا به في إعداد الرموز البرقية الدولية، أضاف الوزير أن كل ما يتمناه هو أن يحملوا معهم إلى بلدانهم نفس انطباع السعادة الذي تركته زيارتهم لفرنسا في بلده.

وظهرت روح السلام والتعاون التي تميز بها المؤتمر أيضاً في ذلك التبادل الذي جرى بين المدير العام للإبراق في بروسيا، الجنرال شوفين، ونظيره الدانماركي، السيد فابر، حيث ذكر أن البلدين كانا في حالة حرب من عام 1848 حتى عام 1864[5]؛ فقد قال الجنرال شوفين: '' *إنني أتفهم أنه ربما لا يكون من دواعي سرورك أن تشاهد معي، ولكنني مدين لك – هنا في هذا اللقاء – بأن أعلن أنني لم أر في أي مكان آخر نظاماً برقياً جميلا مُرَشَّداً كالنظام القائم في الدانمارك*''.

وقبل اختتام المؤتمر، وجّه وزير الخارجية الفرنسي الشكر للمندوبين المفوضين على انتخابهم إياه رئيساً لهم وأضاف قائلاً: ''*بفضل عطفكم وتعاونكم، كانت مهمتي وظيفة سهلة سعدت بأدائها*''.

ودخلت الاتفاقية ولوائحها حيّز النفاذ بالنسبة لجميع الدول المتعاقدة اعتباراً من 1 يناير 1866. ووافقت الدول المتعاقدة، لكي تكون شركات الإبراق الخاصة ممتثلة للوائح الجديدة، على أن تفرض، بقدر الإمكان، أحكام الاتفاقية على جميع الشركات الخاصة التي تعمل تحت سلطتها وأن تتفاوض معها بشأن الخفض المتبادل للتعريفات حيث يكون ذلك ضرورياً. كما يمكن للبلدان التي لم تكن من بين الدول العشرين الأولى الموقعة على الاتفاقية الانضمام إليها بإخطار الحكومة الفرنسية من خلال القنوات الدبلوماسية. كما تقرر تنقيح الاتفاقية بصفة دورية من خلال مؤتمرات تُعقد في عواصم الدول المتعاقدة بغية مواكبة التغيرات الإدارية والتكنولوجية.

واستطاع المندوبون، بعد شهور من المفاوضات، إنشاء إطار تنظيمي دولي حوّل الطريقة التي يتصل بها الأفراد والشعوب حول العالم.

إنشاء المكتب في عام *1868* (وليس في عام *1865*)

كان هناك اقتراح واحد فقط من الإدارة الفرنسية لم يوافق عليه مؤتمر باريس، وهو: إنشاء لجنة دائمة لاتحاد الإبراق الجديد، تتألف من مندوب من كل بلد عضو، تُكلّف برسم خريطة عامة لشبكات الإبراق الدولية وتعالج مسائل محددة في الخدمة البرقية. ويكون مقر اللجنة في عاصمة البلد الذي استضاف آخر مؤتمر للإبراق.

ولم يكن مؤتمر باريس على استعداد للمضي إلى هذا الحد واكتفي بإسناد مهمة رسم خريطة شبكات الإبراق الدولية إلى إدارة الإبراق الفرنسية. غير أن فكرة إنشاء هيئة إدارية دائمة برزت مرة أخرى في المؤتمر الدولي للإبراق الذي عُقد في عام 1868 في فيينا. واقترحت إدارة سويسرا هذه المرة إنشاء مكتب دائم لإدارة شؤون الاتحاد. ووافق مؤتمر فيينا، وأنشئ ''المكتب الدولي لإدارات الإبراق'' واتخذ برن مقراً له وترأسه مدير دائم. ويمكن اعتبار هذا المكتب سَلَف الأمانة العامة الحالية للاتحاد.

ميدالية تذكارية صادرة في عام 1866 عن هيئة صك النقود في باريس للاحتفال بالمؤتمر الأول للاتحاد الدولي للإبراق، الذي عقد في باريس في عام 1865.

كارستن تانك نيلسن (1818-1892)، أول مدير لشبكة الإبراق النرويجية.

أهمية مؤتمر عام 1865 ومعاهدته الدولية

في كلمته التي وجهها خلال المؤتمر الدولي للإبراق لعام 1885 في برلين، تكلم مدير إدارة البرق النروجية، السيد كارستن نيلسن، عن أهمية اتفاقية عام 1865 بمناسبة الاحتفال بالذكرى السنوية العشرين للاتفاقية[6]:

يشرفني، بصفتي عميد، وبالنيابة عن زملائي، أن ألقي كلمة أمام فخامتكم. فقد شاركت في جميع المؤتمرات الدولية للإبراق وحضرت منذ عشرين عاماً من الآن بالتحديد المؤتمر التأسيسي. وتعلمون جميعاً ما كان ثمار اتحادنا، الذي يتسم بطابع شامل ودولي. وتعلمون أيضاً أن هذا الاتحاد أدى إلى إنشاء اتحادات مماثلة، لا تقل أهمية.

ولفهم نطاق اتحادنا، أريد أن أُلقي نظرة على الحقبة التي سبقت اجتماعنا اليوم. فقد اجتمع رؤساء إدارات الإبراق، بعد أن نظموا في وقت سابق شبكاتهم الداخلية، ولجأوا إلى جيرانهم لطلب مرور المراسلات الدولية. ولكن ما الذي وجدوه أمامهم؟ فقد كانت الحدود حواجز حقيقية. وقد كانت كل إدارة تسعى إلى تيسير المراسلات الداخلية بفرض أدنى الرسوم وتسعى إلى تحقيق توازن ميزانيتها من خلال فرض أعلى الضرائب الممكنة على المراسلات الدولية والعابرة؛ حتى أنه كانت هناك مطالبات بأن تخضع هذه المراسلات لقواعد المراسلات الداخلية في كل بلد تمر من خلاله.

لقد كان وضع لا يطاق وخاصة بالنسبة لبلد مثل النرويج، مثلاً، التي تقع في أطراف أوروبا. ومن جانبي، فقد قرأت إعلاناً نُشِر في الصحف يفيد بأنه من المقرر عقد مؤتمر في باريس في عام 1865 بين مجموعة من البلدان من أوروبا الوسطى، وبناءً عليه طلبت، من خلال القنوات الدبلوماسية، حضور المؤتمر وكان الرد الشخصي لرئيس الإدارة الفرنسية هو: ''ولكنني سأدعوكم جميعاً.''

وكانت هذه الكلمات الملهمة المبنية على شعور بالضيافة والتعاطف مع الزملاء، بمثابة افتتاح لهذا الترحيب الكريم والرائع الذي حظينا به من جميع الحكومات في العواصم التي أجرينا اجتماعات متتالية فيها، والذي نتج عنه من جانبنا هذه الروح التصالحية التي ميزت دائماً مناقشاتنا، وسمحت بالتوفيق بين مصالح كل دولة من الدول المتعاقدة ومصالح العالم بأكمله.

وما زلت أرى أمام عيني صورة الزملاء الأعزاء الذين لم يعودوا معنا، ولكنهم أسهموا بشكل أساسي في بناء هذه الروح والحفاظ عليه؛ وأود أن أذكر من بينهم رؤساء الإدارات السابقة لهذه الإمبراطورية، السادة دي شوفان، وميدام وبد وغومبارت.

والناس يختفون، ولكن تبقى ذكراهم الطيبة!

ودعونا أن نكون مخلصين، أيها السادة، لتقاليدنا. ففي المؤتمر الأول، لم يقبل الدعوة إلا عدد قليل من الدول، ولم تكن أوروبا حاضرة بأكملها؛ ولكن الدائرة اتسعت في كل مؤتمر جديد، وتضم شبكتنا الآن، في افتتاح المؤتمر السادس، العالم كله تقريباً. ولم نعد نتراجع أمام أعنف البلدان ولا أمام أعماق المحيطات لتوصيل كبلنا السحري، حيث أصبح هذا الكبل أول موضوع يمتد بشأنه القانون الدولي إلى أبعد من حدود المياه الإقليمية.

واليوم، المؤتمر محاط بمندوبي الدول وممثلي الشركات من جميع أنحاء العالم، وأقدم بالنيابة عنهم التحية إلى فخامتكم.

الحواشي

1. وافقت البلدان المتعاقدة على قبول الرسائل البرقية المكتوبة بالفرنسية والإنكليزية (رغم أن بريطانيا لم تكن من أعضاء الاتحاد) والألمانية والإيطالية والإسبانية. وأضيفت في وقت لاحق الهولندية والبرتغالية.

2. وقّع مندوب بروسيا بالنيابة عن بلده وعن الاتحاد النمساوي–الألماني للإبراق.

3. لم تُدع إنكلترا، وهي الدولة الأوروبية الوحيدة التي كانت توجد بها شبكة إبراق كبيرة، لأن الخدمات البرقية فيها كانت مملوكة لشركات خاصة.

4. النمسا وبادن وبافاريا وبلجيكا والدانمارك وفرنسا واليونان وهامبورغ وهانوفر وإيطاليا وهولندا والبرتغال وبروسيا وروسيا وسكسونيا وإسبانيا والسويد والنرويج وسويسرا وتركيا وفورتمبرغ.

5. انتهى النزاع العسكري بين الدانمارك وبروسيا حول مسألة شليزفيج–هولشتاين في 1864 بهزيمة الدانمارك.

6. مقتطف من "وثائق المؤتمر الدولي للإبراق (برلين، 1885)" المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات، البوابة الإلكترونية عن تاريخ الاتحاد الدولي للاتصالات (http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/4.21.51.fr.200).

الصور

الغلاف: واجهة فندق وزارة الشؤون الخارجية، رصيف أورسي، باريس.
صورة صحفية / وكالة رول. 1912.
المصدر: gallica.bnf.fr / المكتبة الوطنية في فرنسا، إدارة المطبوعات والصور

الصفحة 4: رصيف أورسي، 1850.
المصدر: gallica.bnf.fr / المكتبة الوطنية في فرنسا، إدارة المطبوعات والصور

الصفحتان 6-7: مفتاح مورس.
المصدر: Wikimedia Commons

الصفحة 8: صورة كلود شاب.
المصدر: Wikimedia Commons

الصفحة 9: لوحة Vue de l'intérieur du Louvre d'après nature l'an 4eme / شارل نوري، 1799.
المصدر: المصدر: gallica.bnf.fr / المكتبة الوطنية في فرنسا، إدارة المطبوعات والصور

الصفحة 10: جون واتكنز بريت (1805-1863)، مهندس الإبراق البحري للمانش والبحر الأبيض المتوسط.المصدر:
Wikimedia Commons

الصفحة 11: بول جوليوس رويتر (1816-1899)، رجل أعمال ألماني، ورائد في مجال وسائل الإعلام ومؤسس وكالة رويترز للأنباء.
المصدر: Wikimedia Commons

الصفحة 12: مشغلو أجهزة الإبراق في المكتب الحدودي في ستراسبورغ عام 1850.
المصدر: Michaelis, Anthony R., ed. *Du sémaphore au satellite*. جنيف: الاتحاد الدولي للاتصالات، 1965.

الصفحة 13: خريطة أوروبا في عام 1865.
نشرت في أطلس *Colton's General Atlas, Containing One Hundred And Eighty Steel Plate Maps And Plans, On One Hundred And Eight Imperial Folio Sheets*. رسمها غ. وولورث كولتون. نيويورك: ج. هـ. كولتون، 1865.
المصدر: مجموعة خرائط ديفيد رومزي، www.davidrumsey.com.

الصفحة 15: خريطة نظام الإبراق الكهربائي الموحد الذي يربط بين النمسا وبافاريا وهانوفر وبروسيا وساكسونيا (1852).
المصدر: Roberts, *Steven. Distant writing : A history of the telegraph companies in Britain between 1838 and 1868*. لندن: 2012، http://distantwriting.co.uk/.

الصفحة 16: فاكس محضر الاجتماع الأول للجنة الدولية للإبراق، برن، 24 أغسطس 1858.
المصدر: المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات. جنيف.

الصفحة 17: مفتاح مورس.
المصدر: Wikimedia Commons

الصفحة 18: دي فينك. ل. نابليون، رئيس الجمهورية.:
لوحة. في: *Collection de Vinck. Un siècle d'histoire de France par estampe, 1770-1870. Vol. 125, République de 1848*.
المصدر: gallica.bnf.fr / المكتبة الوطنية في فرنسا، إدارة المطبوعات والصور

الصفحة 19: جورج يوجين هوسمان (1809-1891)، حاكم دائرة السين، ومخطط مدينة باريس في عهد نابليون الثالث (1853-1870).
المصدر: Wikimedia Commons

الصفحة 20: إدموند دريون لهوس (1805-1881)، دبلوماسي ورجل سياسة فرنسي، ووزير الشؤون الخارجية في الجمهورية الثانية والإمبراطورية الثاني، وعضو البرلمان.
مقتبس من *Almanach du voleur, almanach biographique* عن إيتين بوكور.
المصدر: مكتبة بلدية بوردو. Fonds Delpit

الصفحة 21: المندوبون الخاصون في المؤتمر الدولي للإبراق في باريس، 1865.
المصدر: المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات.

الصفحتان 22-23: صورة داخلية، (قاعة الساعة) في وزارة الشؤون الخارجية: [صورة صحفية] / وكالة موريس. باريس، 1928.
المصدر: gallica.bnf.fr / المكتبة الوطنية في فرنسا، إدارة المطبوعات والصور

الصفحة 24: النصب التذكاري لتأسيس اتحاد الإبراق، الذي افتتح في برن في 16 ديسمبر 1922. [صورة] منشورة في: *Inauguration du monument commémoratif de la fondation de l'Union télégraphique*. Journal télégraphique 46, no.12 (1922): 238-244.
المصدر: المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات.

الصفحة 25: ميدالية تذكارية صادرة في عام 1866 عن هيئة صك النقود في باريس للاحتفال بالمؤتمر الأول للاتحاد الدولي للإبراق، الذي عقد في باريس في عام 1865. [صورة]
المصدر: المحفوظات التاريخية للاتحاد الدولي للاتصالات، جنيف.

الصفحة 26: كارستن تانك نيلسن (1818-1892)، أول مدير لشبكة الإبراق النرويجية. [صورة]
المصدر: 1855-1929 *Det Norske Telegrafvesen i 75 År*. Olso : Telegrafstyret, 1929.

الصفحة 29: فاكس محضر اجتماع اتفاقية الإبراق لعام 1865، باريس. الأصل محتفظ به في قاعة المعاهدات في المحفوظات الدبلوماسية بوزارة الشؤون الخارجية الفرنسية.

قائمة المراجع

Balbi, Gabriele, Calvo, S., Fari, S. and Richeri, G. *Bringing together the two large electric currents that divide Europe : Switzerland's role in promoting the creation of a common European telegraph space (1849-1865).* [Article] [http://www.academia.edu/2140169/]

Balbi, Gabriele, Fari, S., Richeri, G., Calvo, S. *Swiss specialties: Switzerland's role in the genesis of the Telegraph Union, 1855-1875.* Journal of European integration history, 19, no. 2 : 183-330 (2013). [Article] [http://www.eu-historians.eu/Journal]

Beauchamps, Ken. *History of telegraphy: its technology and application.* (IEE history of technology series; no. 26). London : IEE, 2001. [Imprimé]

Bertho, Catherine, ed. *Histoire des télécommunications en France.* Toulouse : Eres, 1984. [Imprimé]

Bertho Lavenir, Catherine. *Les grandes découvertes : les télécommunications.* Romain Pages Editions, 1991. [Imprimé]

Bureau international de l'Union télégraphique. *L'Union télégraphique internationale : 1865-1915.* Berne : Bureau international de l'Union télégraphique, 1915. [Imprimé] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.18.57.fr]

Codding, George Arthur, Jr. *The International Telecommunication Union : An Experiment in International Cooperation.* Leiden: Brill, 1952. [Imprimé]

Frey, Emile. *Les quatre bureaux internationaux à Berne.* Conférence donnée à Berne aux étudiants de l'Ecole supérieure de commerce de Berlin, Berne, Suisse, août 17 1909. [Discours] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.12.57.fr]

Huurdeman, Anton A. *The worldwide history of telecommunications.* (A Wiley Interscience publication) Hoboken, N.J.: John Wiley, 2003. [Imprimé]

Inauguration du monument commémoratif de la fondation de l'Union télégraphique. Journal télégraphique, 46, no. 12 (1922): 238-244. [Article] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.1.57.fr]

La télégraphie internationale avant la création de l'Union télégraphique. Journal télégraphique, 48, nos. 11-12 (1924): 205-211 ; 221-226. [Article] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.29.57.fr]

Lyall, Francis. *International Communications : The International Telecommunication Union and the Universal Postal Union.* Burlington, VT: Ashgate, 2011. [Imprimé]

Meyer, Victor. *Union internationale des télécommunications et son bureau.* Unpublished manuscript, Berne, 1946. [Manuscript] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.15.57.fr]

Michaelis, Anthony R., ed. *Du sémaphore au satellite.* Genève: Union internationale des télécommunications, 1965. [Imprimé] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.25.57.fr.200]

Overview of ITU's history. [Manuscript] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.28.57.en]

Standage, Tom. *The Victorian Internet.* New York : Walker, 1998. [Imprimé]

Union internationale des télécommunications. 1865-1995 : *Cent ans de coopération internationale.* Genève : UIT, 1965. [Brochure] [http://handle.itu.int/11.1004/020.1000/3.17.57.fr]

Wenzlhuemer, Roland. *Connecting the nineteenth-century world : the telegraph and globalization.* Cambridge : Cambridge University Press, 2013 [Imprimé]

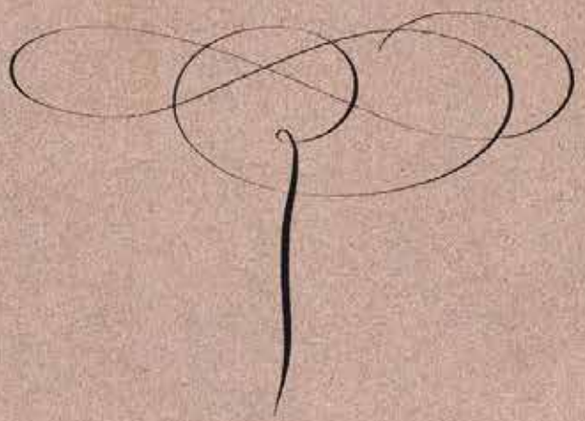
Autres documents sur l'histoire de l'UIT sont disponibles sur le portail *« Histoire de l'UIT ».* [www.itu.int/history]

17 MAI 1865

classer à l'Autriche.

France.

Convention télégraphique.



France.

Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Son Altesse Royale le Grand Duc de Bade, Sa Majesté le Roi de Bavière, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté le Roi de Danemark, Sa Majesté la Reine des Espagnes, Sa Majesté le Roi des Hellènes, la Ville libre de Hambourg, Sa Majesté le Roi de Hanovre, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté le Roi des Pays Bas, Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Sa Majesté le Roi de Prusse, Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Sa Majesté le Roi de Saxe, Sa Majesté le Roi de Suède et de Norwège, la Confédération Suisse, Sa Majesté l'Empereur des Ottomans, Sa Majesté le Roi de Wirtemberg, également animés du désir d'assurer aux correspondances télégraphiques, échangées entre leurs Etats respectifs, les avantages d'un tarif simple et réduit, d'améliorer les conditions actuelles de la télégraphie internationale, et d'établir une entente permanente entre leurs Etats, tout en conservant leur liberté d'action pour les mesures qui n'intéressent point l'ensemble des

service, ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur des Français, M. Edouard Drouyn de Lhuys, Sénateur de l'Empire, Grand Croix de son Ordre Impérial de la Légion d'honneur, des Ordres de St. Etienne d'Autriche, du Danebrog de Danemark, de Charles III d'Espagne, du Sauveur de Grèce, des Saints Maurice et Lazare d'Italie, du Lion Néerlandais, de la Conception de Villa Viçosa de Portugal, des Séraphins de Suède, décoré de l'Ordre Impérial du Medjidié de 1ère classe, etc., etc., etc., son Ministre et Secrétaire d'Etat au Département des Affaires Etrangères,

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême; M. le Prince Richard de Metternich-Winneburg, Duc de Portella, Comte de Königswart, son Chambellan et Conseiller intime actuel, Grand d'Espagne de 1ère classe, Grand' Croix de son Ordre Impérial de Léopold, de l'Ordre d'Albert de Saxe, Grand officier de l'ordre de Léopold de Belgique, Chevalier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc, etc, etc, son Ambassadeur extraordinaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Son Altesse Royale le Grand Duc de Bade; son Conseiller intime actuel, M. le Baron Ferdinand Alexina de Schweizer, Grand' Croix de l'Ordre du Lion de Zähringen, Grand officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur,

etc, etc, etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Sa Majesté le Roi de Bavière; M. le baron Auguste de Wendland, Son Chambellan, Grand Commandeur de l'Ordre du Mérite de la Couronne, Grand'Croix de Son Ordre de St. Michel, Grand Officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc., etc, etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

Sa Majesté le Roi des Belges, M. le baron Eugène Beyens, Officier de Son Ordre de Léopold, Commandeur de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, Commandeur du Nombre extraordinaire des Ordres de Charles III et d'Isabelle la Catholique d'Espagne, etc, etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté le Roi de Danemark; M. le Comte Léon de Moltke-Bvitfeldt, Son Chambellan, Commandeur de l'Ordre du Danebrog et décoré de la Croix d'argent, Grand'Croix des Ordres du Sauveur de Grèce, de la Conception de Villa Vitosa de Portugal, d'Isabelle la Catholique d'Espagne, Commandeur de l'Ordre de la Tour et de l'Epée du Portugal, officier de l'Ordre de Léopold de Belgique, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français,

de l'Aigle rouge de Prusse, de la Couronne de fer d'Autriche, du Danebrog de Danemark, des Guelfes de Hanovre, etc., etc., etc., Son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté le Roi de Saxe: M. le baron Albin Léo de Seebach, Son Conseiller intime et Chambellan, Grand'Croix de Son Ordre Royal du Mérite, Grand officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, décoré de l'Ordre de la Couronne de fer d'Autriche, de 1ère classe, de l'Ordre de l'Aigle Rouge de Prusse, de 2e classe, Grand'Croix de l'Ordre de la Branche Ernestine de Saxe, des Ordres de l'Aigle Blanc et de Ste Anne de Russie, décoré de l'Ordre du Medjidié de 2e classe, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège: M. Georges Nicolas Baron Adelswärd, Grand'Croix de l'Ordre de l'Etoile polaire de Suède, Grand'Croix de l'Ordre de St. Olaf de Norvège, Grand officier de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, etc., etc., etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

La Confédération Suisse: M. Kern, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la dite Confédération près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Sa Majesté l'Empereur des Ottomans: Ledit

Mouhammed Djemil pacha, Muchir et membre du grand Conseil de l'Empire, décoré des Ordres impériaux du Medjidié de 1ère classe, de l'Osmanié de 2ème classe, Grand Cordon de l'Ordre Impérial de la Légion d'honneur, des Ordres d'Isabelle la catholique d'Espagne, de la Couronne de fer d'Autriche, de l'Aigle blanc de Russie, des Sts. Maurice et Lazare d'Italie, de l'Etoile polaire de Suède, de Léopold de Belgique, du Lion néerlandais, etc. etc. etc. son Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français et près Sa Majesté la Reine des Espagnes;

Sa Majesté le Roi de Würtemberg: M. le Baron Jean-Auguste de Waechter, son Conseiller d'Etat et Chambellan, Commandeur de son Ordre de la Couronne, Grand'Croix de son Ordre Royal de Frédéric, etc. etc. etc., son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté l'Empereur des Français;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus d'appliquer aux correspondances télégraphiques des Etats Contractants les dispositions ci-après:

Titre premier.

Du réseau international.

—

Art. 1er.

Les hautes Parties Contractantes s'engagent à affecter au service télégraphique international des fils spéciaux, en nombre suffisant

pour assurer une rapide transmission des dépêches.

Ces fils seront établis dans les meilleures conditions que la pratique du service aura fait connaître.

Les villes entre lesquelles l'échange des correspondances est continu ou très actif seront, successivement et autant que possible, reliées par des fils directs, de diamètre supérieur, et dont le service demeurera dégagé du travail des bureaux intermédiaires.

Art. 2.

Entre les villes importantes des Etats Contractants, le service est, autant que possible, permanent, le jour et la nuit, sans aucune interruption.

Les bureaux ordinaires, à service de jour complet, sont ouverts au public :

Du 1er. avril au 30 septembre, de 7 heures du matin à neuf heures du soir;

Du 1er. octobre au 31 mars, de huit heures du matin à neuf heures du soir.

Les heures d'ouverture des bureaux à service limité sont fixées par les administrations respectives des Etats Contractants.

L'heure de tous les bureaux d'un même Etat est celle du temps moyen de la Capitale de cet Etat.

Article 3.

Art: 3.

L'appareil Morse reste provisoirement adopté pour le service des fils internationaux.

Titre II.

De la Correspondance.

Section première.

Conditions générales.

Art: 4.

Les hautes Parties Contractantes reconnaissent à toutes personnes le droit de correspondre au moyen des télégraphes internationaux.

Art: 5.

Elles s'engagent à prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer le secret des correspondances et leur bonne expédition.

Art: 6.

Les hautes Parties Contractantes déclarent toutefois n'accepter, à raison du service de la télégraphie internationale, aucune responsabilité.

Section II.e

Du dépôt.

(article 7.

Art: 7.

Les dépêches télégraphiques sont classées en trois catégories:

1°. Dépêches d'état: celles qui émanent du chef de l'état, des Ministres, des Commandants-en-chef des forces de terre ou de mer, et des agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements contractants.

Les dépêches des agents Consulaires qui exercent le commerce ne sont considérées comme dépêches d'état que lorsqu'elles traitent d'affaires de service.

2°. Dépêches de service: celles qui émanent des administrations télégraphiques des états Contractants, et qui sont relatives, soit au service de la télégraphie internationale, soit à des objets d'intérêt public déterminés de concert par lesdites administrations.

3°. Dépêches privées.

Art: 8.

Les dépêches d'état ne sont admises comme telles que revêtues du sceau ou du cachet de l'autorité qui les expédie.

L'expéditeur d'une dépêche privée peut toujours être tenu d'établir la sincérité de la signature dont la dépêche est revêtue.

Art: 9.

Toute dépêche peut être rédigée en l'une quelconque des langues usitées sur le territoire des états Contractants.

Chaque Etat reste libre de désigner, parmi les langues usitées sur son territoire, celles qu'il considère comme propres à la correspondance télégraphique.

Les dépêches d'Etat et de service peuvent être composées en chiffres ou en lettres secrètes, soit en totalité, soit en partie.

Les dépêches privées peuvent aussi être composées en chiffres ou en lettres secrètes, lorsqu'elles sont échangées entre deux Etats Contractants qui admettent ce mode de correspondance, et dans les conditions déterminées par le réglement de service dont il est fait mention à l'article 51 ci-après.

La réserve mentionnée dans le paragraphe ci dessus ne s'applique pas aux dépêches de transit.

Les dépêches en langage ordinaire ne peuvent contenir, ni combinaisons de mots, ni constructions, ni abréviations inusitées.

Art. 10.

La minute de la dépêche doit être écrite lisiblement, en caractères qui aient leur équivalent dans le tableau réglementaire des signaux télégraphiques et qui soient en usage dans le pays où la dépêche est présentée.

Le texte doit être précédé de l'adresse et suivi de la signature.

L'adresse doit porter toutes les indications nécessaires pour assurer la remise de la dépêche à destination.

Tout interligne, renvoi, rature ou surcharge doit être

approuvé du signataire de la dépêche ou de son représentant.

Section III.

De la transmission.

Art. 11.

La transmission des dépêches a lieu dans l'ordre suivant:

1°. Dépêches d'Etat;

2°. Dépêches de service;

3°. Dépêches privées.

Une dépêche commencée ne peut être interrompue pour faire place à une communication d'un rang supérieur qu'en cas d'urgence absolue.

Les dépêches de même rang sont transmises par le bureau de départ dans l'ordre de leur dépôt, et, par les bureaux intermédiaires, dans l'ordre de leur réception.

Entre deux bureaux en relation directe, les dépêches de même rang sont transmises dans l'ordre alternatif.

Il peut être toutefois dérogé à cette règle, dans l'intérêt de la célérité des transmissions, sur les lignes dont le travail est continu ou qui sont desservies par des appareils spéciaux.

Art. 12.

Les bureaux dont le service n'est point permanent ne

peuvent prendre clôture avant d'avoir transmis toutes leurs dépêches internationales à un bureau permanent.

Ces dépêches sont immédiatement échangées, à leur tour de réception, entre les bureaux permanents des différents états.

Art: 13.

Chaque Gouvernement reste juge, vis à vis de l'expéditeur, de la direction qu'il convient de donner aux dépêches, tant dans le service ordinaire, qu'au cas d'interruption ou d'encombrement des voies habituellement suivies.

Art: 14.

Lorsqu'il se produit, au cours de la transmission d'une dépêche, une interruption dans les communications télégraphiques, le bureau à partir duquel l'interruption s'est produite, expédie immédiatement la dépêche par la poste, ou par un moyen de transport plus rapide, s'il en dispose. — Il l'adresse, suivant les circonstances, soit au premier bureau télégraphique en mesure de la réexpédier par le télégraphe, soit au bureau de destination, soit au destinataire même. — Dès que la communication est rétablie, la dépêche est de nouveau transmise par la voie télégraphique, à moins qu'il n'en ait été précédemment accusé réception.

Art: 15.

Tout expéditeur peut, en justifiant de sa qualité, arrêter, s'il en est encore temps, la transmission de la dépêche qu'il a déposée.

Section IV.

De la remise à destination.

Art: 16.

Les dépêches télégraphiques peuvent être adressées, soit à domicile, soit poste restante, soit bureau télégraphique restant.

Elles sont remises ou expédiées à destination, dans l'ordre de leur réception.

Les dépêches adressées à domicile ou poste restante, dans la localité que le bureau télégraphique dessert, sont immédiatement portées à leur adresse.

Les dépêches adressées à domicile ou poste restante, hors de la localité desservie, sont, suivant la demande de l'expéditeur, envoyées immédiatement à leur destination par la poste ou par un moyen plus rapide, si l'administration du bureau destinataire en dispose.

Art: 17.

Chacun des états Contractants se réserve d'organiser, autant que possible, pour les localités non desservies par le télégraphe, un service de transport plus rapide que la poste; et chaque état s'engage, envers les autres, à mettre tout expéditeur en mesure de profiter, pour sa correspondance, des dispositions prises et notifiées, à cet égard, par l'un quelconque des autres états.

(art: 18.

Art: 18.

Lorsqu'une dépêche est portée à domicile et que le destinataire est absent, elle peut être remise aux membres adultes de sa famille, à ses employés, locataires ou hôtes, à moins que le destinataire n'ait désigné, par écrit, un délégué spécial, ou que l'expéditeur n'ait demandé que la remise n'ait lieu qu'entre les mains du destinataire seul.

Lorsque la dépêche est adressée bureau restant, elle n'est délivrée qu'au destinataire ou à son délégué.

Si la dépêche ne peut être remise à destination, avis est laissé au domicile du destinataire, et la dépêche est rapportée au bureau, pour lui être délivrée sur sa réclamation.

Si la dépêche n'a pas été réclamée au bout de six semaines, elle est anéantie.

La même règle s'applique aux dépêches adressées bureau restant.

Section V.

Du Contrôle.

Art: 19.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent la faculté d'arrêter la transmission de toute dépêche privée qui paraîtrait dangereuse pour la sécurité de l'Etat, ou qui serait contraire aux lois du pays, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs, à charge d'en avertir immédiatement l'expéditeur.

Ce contrôle est exercé par les bureaux télégraphiques extrêmes ou intermédiaires, sauf recours à l'administration centrale, qui prononce sans appel.

Art: 20.

Chaque Gouvernement se réserve aussi la faculté de suspendre le service de la télégraphie internationale pour un temps indéterminé, s'il le juge nécessaire, soit d'une manière générale, soit seulement sur certaines lignes et pour certaines natures de correspondances, à charge par lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Gouvernements Contractants.

Section VI.

Des archives.

Art: 21.

Les originaux et les copies des dépêches, les bandes de signaux ou pièces analogues sont conservés dans les archives des bureaux au moins pendant une année, à compter de leur date, avec toutes les précautions nécessaires au point de vue du secret.

Passé ce délai, on peut les anéantir.

Art: 22.

Les originaux et les copies des dépêches ne peuvent être communiqués qu'à l'expéditeur ou au destinataire, après constatation de

son identité.

L'expéditeur et le destinataire ont le droit de se faire délivrer des copies certifiées conformes de la dépêche qu'ils ont transmise ou reçue.

Section VII.

De certaines Dépêches spéciales.

Art: 23.

Tout expéditeur peut affranchir la réponse qu'il demande à son correspondant.

Il peut se faire adresser cette réponse sur un point quelconque du territoire des Etats Contractants.

Faute d'indication fournie dans la dépêche même ou par une dépêche ultérieure arrivée en temps utile, la réponse est transmise au bureau d'origine, pour être remise à destination par les soins de ce bureau.

Lorsque la réponse n'a pas été présentée dans les huit jours qui suivent la date de la dépêche primitive, le bureau destinataire en informe l'expéditeur par une dépêche qui tient lieu de réponse. Toute réponse présentée après ce délai est considérée et traitée comme une nouvelle dépêche.

Art: 24.

L'expéditeur de toute dépêche a la faculté de la recommander.

Lorsqu'une dépêche est recommandée, le bureau de destination

transmet par la voie télégraphique, à l'expéditeur même, la reproduction intégrale de la copie envoyée au destinataire, suivie de la double indication de l'heure précise de la remise et de la personne entre les mains de laquelle cette remise a eu lieu.

Si la remise n'a pu être effectuée, ce double avis est remplacé par l'indication des circonstances qui se sont opposées à la remise et par les renseignements nécessaires pour que l'expéditeur puisse faire suivre sa dépêche, s'il y a lieu.

La transmission de la dépêche de retour s'effectue par priorité sur les autres dépêches du même rang.

L'expéditeur d'une dépêche recommandée peut se faire adresser la dépêche de retour sur un point quelconque du territoire des Etats Contractants, en fournissant les indications nécessaires, comme en matière de réponse payée.

Art. 25.

La recommandation est obligatoire pour les dépêches composées en chiffres ou en lettres secrètes.

Art. 26

Lorsqu'une dépêche porte la mention faire suivre, sans autre indication, le bureau de destination, après l'avoir présentée à l'adresse indiquée, la réexpédie immédiatement, s'il y a lieu, à la nouvelle adresse qui lui est désignée au domicile du

destinataire ; il n'est toutefois tenu de faire cette réexpédition que dans les limites de l'état auquel il appartient, et il traite alors la dépêche comme une dépêche intérieure.

Si aucune indication ne lui est fournie, il garde la dépêche en dépôt. Si la dépêche est réexpédiée, et que le second bureau ne trouve pas le destinataire à l'adresse nouvelle, la dépêche est conservée par ce bureau.

Si la mention faire suivre est accompagnée d'adresses successives, la dépêche est successivement transmise à chacune des destinations indiquées, jusqu'à la dernière, s'il y a lieu, et le dernier bureau se conforme aux dispositions du paragraphe précédent.

Toute personne peut demander, en fournissant les justifications nécessaires, que les dépêches qui arriveraient à un bureau télégraphique, pour lui être remises dans le rayon de distribution de ce bureau, lui soient réexpédiées à l'adresse qu'elle aura indiquée ou dans les conditions des paragraphes précédents.

Art. 27.

Les dépêches télégraphiques peuvent être adressées :

Soit à plusieurs destinataires dans des localités différentes ;

Soit à plusieurs destinataires dans une même localité ;

Soit à un même destinataire, dans des localités différentes, ou à plusieurs domiciles dans la même localité.

Dans les deux premiers cas, chaque exemplaire de la dépêche

ne doit porter que l'adresse qui lui est propre, à moins que l'expéditeur n'ait demandé le contraire.

Les dépêches à destination de plusieurs Etats doivent être déposées en autant d'originaux qu'il y a d'Etats différents.

Art: 28.

Dans l'application des articles précédents, on combinera les facilités données au public pour les réponses payées, les dépêches recommandées, les dépêches à faire suivre et les dépêches multiples.

Art: 29.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à prendre les mesures que comportera la remise à destination des dépêches expédiées, de la mer, par l'intermédiaire des sémaphores établis ou à établir sur le littoral de l'un quelconque des Etats qui auront pris part à la présente Convention.

Titre III.

Des taxes.

—

Section première.

Principes généraux

Art: 30.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent adopter, pour la

formation des tarifs internationaux, les bases ci après:

La taxe applicable à toutes les correspondances échangées, par la même voie, entre les bureaux de deux quelconques des Etats Contractants sera uniforme. Un même Etat pourra, toutefois, être subdivisé, pour l'application de la taxe uniforme, en deux grandes divisions territoriales au plus. Les Etats Contractants se réservent d'ailleurs toute liberté d'action à l'égard de leurs possessions ou de leurs colonies situées hors d'Europe.

Le minimum de la taxe s'applique à la dépêche dont la longueur ne dépasse pas vingt mots. La taxe applicable à la dépêche de vingt mots s'accroît de moitié par chaque série indivisible de dix mots au dessus de vingt.

Le franc est l'unité monétaire qui sert à la composition des tarifs internationaux.

Le tarif des correspondances échangées entre deux points quelconques des Etats contractants doit être composé de telle sorte que la taxe de la dépêche de vingt mots soit toujours un multiple de demi franc:

Il sera perçu pour un franc:

En Autriche, 40 Kreuzer (valeur autrichienne)

Dans le Grand Duché de Bade, en Bavière et en Wurtemberg, 28 Kreuzer;

en Danemark, 35 Skillings;

En Espagne, 0,40 (écu)

en Grèce, 1.11 drachme;

en Bavone, Prusse, Saxe, 8 Silbergros;

Dans les pays Bas, 50 cents;

en Portugal, 192 reis;

en Russie, 25 copeks;

en Suede, 72 œres;

en Norvège, 22 Skillings.

Art: 31.

Le taux de la taxe est établi d'état à état, de concert entre les Gouvernements extrêmes et les Gouvernements intermédiaires.

Le tarif immédiatement applicable aux correspondances échangées entre les états Contractants, est fixé conformément aux tableaux annexés à la présente Convention. Les taxes inscrites dans ces tableaux pourront toujours et à toute époque, être réduites d'un commun accord entre tel ou tel des Gouvernements intéressés. Mais toute modification d'ensemble ou de détail ne sera exécutoire qu'un mois au moins après sa notification.

Section II

de l'application des taxes.

Art: 32.

Tout ce que l'expéditeur écrit sur la minute de sa dépêche, pour être transmis, entre dans le calcul de la taxe, sauf ce qui est

dit au paragraphe 7 de l'article suivant.

Art: 33.

Le maximum de longueur d'un mot est fixé à sept syllabes: l'excédant est compté pour un mot.

Les expressions réunies par un trait d'union sont comptées pour le nombre de mots qui servent à les former.

Les mots séparés par une apostrophe sont comptés comme autant de mots isolés.

Les noms propres de villes et de personnes, les noms de lieux, places, boulevards, etc...., les titres, prénoms, particules et qualifications, sont comptés pour le nombre de mots employés à les exprimer.

Les nombres écrits en chiffres sont comptés pour autant de mots qu'ils contiennent de fois cinq chiffres, plus un mot pour l'excédant.

Tout caractère isolé, lettre ou chiffre est compté pour un mot; il en est de même du souligné.

Les signes que les appareils expriment par un seul signal, (signes de ponctuation, traits d'union, apostrophes, guillemets, parenthèses, alinéa;) ne sont pas comptés.

Sont toutefois comptés pour un chiffre: les points, les virgules et les barres de division qui entrent dans la formation des nombres.

Art: 34.

Le compte de mots s'établit de la manière suivante pour les

dépêches en chiffres ou en lettres secrètes.

Tous les caractères, chiffres, lettres ou signes employés dans le texte chiffré sont additionnés. Le total divisé par cinq donne pour quotients le nombre de mots qu'ils représentent ; l'excédant est compté pour un mot.

On y ajoute, pour obtenir le nombre total des mots de la dépêche, les mots en langage ordinaire de l'adresse, de la signature et du texte s'il y a lieu. Le compte en est fait d'après les règles de l'article précédent.

Art: 35.

Le nom du bureau de départ, la date, l'heure et la minute du dépôt sont transmis d'office au destinataire.

Art: 36.

Toute dépêche rectificative, complétive et généralement toute communication échangée avec un bureau télégraphique à l'occasion d'une dépêche transmise ou en cours de transmission, est taxée conformément aux règles de la présente Convention, à moins que cette communication n'ait été rendue nécessaire par une erreur de service

Art: 37.

La taxe est calculée d'après la voie la moins coûteuse entre le point de départ de la dépêche et son point de destination.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à éviter, autant qu'il sera possible les variations de taxe qui pourraient

résulter des interruptions de service des conducteurs sous marins.

Section III.

Des taxes spéciales.

—

Art: 38.

La taxe de recommandation est égale à celle de la dépêche.

Art: 39.

La taxe des réponses payées et dépêches de retour à diriger sur un point autre que le lieu d'origine de la dépêche primitive, est calculée d'après le tarif qui est applicable entre le point d'expédition de la réponse ou de la dépêche de retour et son point de destination.

Art: 40.

Les dépêches adressées à plusieurs destinataires ou à un même destinataire dans des localités desservies par des bureaux différents sont taxées comme autant de dépêches séparées.

Les dépêches adressées, dans une même localité à plusieurs destinataires ou à un même destinataire à plusieurs domiciles avec ou sans réexpédition par la poste, sont taxées comme une seule dépêche, mais il est perçu à titre de droit de copie, outre les droits de poste, s'il y a lieu, autant de fois un demi-franc qu'il y a de destinations moins une.

Art: 41.

Il est perçu pour toute copie délivrée conformément à l'article 22 un droit fixe d'un demi-franc par copie.

Art: 42.

Les dépêches recommandées à envoyer par la poste ou à déposer poste restante sont affranchies comme lettres chargées par le bureau télégraphique d'arrivée.

Le bureau d'origine perçoit les taxes supplémentaires suivantes:

Un demi-franc par dépêche à déposer poste restante, dans la localité desservie ou à envoyer par la poste, dans les limites de l'Etat qui fait l'expédition;

Un franc par dépêche à envoyer hors de ces limites sur le territoire des Etats Contractants;

Deux francs et demi par dépêche à envoyer au delà.

Les dépêches non recommandées sont expédiées comme lettres ordinaires par le bureau télégraphique d'arrivée.

Les frais de poste sont acquittés, s'il y a lieu, par le destinataire, aucune taxe supplémentaire n'étant perçue par le bureau d'origine.

Art: 43.

La taxe des dépêches à échanger avec les navires en mer par l'intermédiaire des sémaphores, sera fixée conformément

aux règles générales de la présente Convention, sauf pour ceux des États Contractants qui auront organisé ce mode de correspondance, le droit de déterminer, comme il appartiendra, la taxe afférente à la transmission entre les sémaphores et les navires.

Section IV.

De la perception.

—

Art: 44.

La perception des taxes a lieu au départ.

Sont toutefois perçus à l'arrivée sur le destinataire :

1°. La taxe des dépêches expédiées de la mer, par l'intermédiaire des sémaphores ;

2°. la taxe complémentaire des dépêches à faire suivre,

3°. la taxe complémentaire des réponses payées dont l'étendue excède la longueur affranchie.

4°. Les frais de transport au delà des bureaux télégraphiques par un moyen plus rapide que la poste, dans les États où un service de cette nature est organisé.

Toutefois, l'expéditeur d'une dépêche recommandée peut affranchir ce transport moyennant le dépôt d'une somme qui est déterminée par le bureau d'origine, sauf liquidation ultérieure. La dépêche de retour fait connaître le montant des frais déboursés.

Dans tous les cas où il doit y avoir perception à l'arrivée, la dépêche n'est délivrée au destinataire que contre payement de la taxe dûe.

Section V.

Des franchises.

Art: 45.

Les dépêches relatives au service des télégraphes internationaux des Etats Contractants, sont transmises en franchise sur tout le réseau des dits Etats.

Section VI.

Des détaxes et remboursements.

Art: 46.

Est restituée à l'expéditeur par l'Etat qui l'a perçue, sauf recours contre les autres Etats, s'il y a lieu, la taxe de toute dépêche dont la transmission télégraphique n'a pas été effectuée.

Art: 47.

Est remboursée à l'expéditeur par l'Etat qui l'a perçue, sauf recours contre les autres Etats, s'il y a lieu, la taxe intégrale de toute dépêche recommandée, qui, par suite d'un retard notable ou de graves erreurs de transmission, n'a pu

manifestement remplir son objet, à moins que le retard ou l'erreur ne soit imputable à un Etat ou à une compagnie privée qui n'aurait pas accepté les dispositions de la présente Convention.

Art: 48.

Toute réclamation doit être formée sous peine de déchéance dans les trois mois de la perception.

Ce délai est porté à dix mois pour les correspondances échangées avec des Pays situés hors d'Europe.

Titre 4.

De la comptabilité internationale.

—

Art: 49.

Les hautes Parties Contractantes se doivent réciproquement compte des taxes perçues par chacune d'elles.

Les taxes afférentes aux droits de copie et de transport au-delà des lignes sont dévolues à l'Etat qui a délivré les copies ou effectué le transport.

Chaque Etat crédite l'Etat limitrophe du montant des taxes de toutes les dépêches qu'il lui a transmises, calculées depuis la frontière de ces deux Etats jusqu'à destination.

Ces taxes peuvent être réglées de commun accord, d'après

le nombre des dépêches qui ont franchi cette frontière, abstraction faite du nombre des mots et des frais accessoires. Dans ce cas, les parts de l'état limitrophe et de chacun des états suivants, s'il y a lieu, sont déterminées par des moyennes établies contradictoirement.

Art: 50.

Les taxes perçues d'avance pour réponses payées et recommandations, sont réparties entre les divers états, conformément aux dispositions de l'article précédent, les réponses et les dépêches de retour étant traitées, dans les comptes, comme des dépêches ordinaires qui auraient été expédiées par l'état qui a perçu.

Lorsque la transmission n'a pas eu lieu, la taxe est acquise à l'office qui l'a perçue, sauf les droits de l'expéditeur.

Art: 51.

Lorsqu'une dépêche, quelle qu'elle soit, a été transmise par une voie différente de celle qui a servi de base à la taxe, la différence de taxe est supportée par l'office qui a détourné la dépêche.

Art: 52

Le réglement réciproque des comptes a lieu à l'expiration de chaque mois.

Le décompte et la liquidation du solde se font à la fin de

chaque trimestre.

Art: 53.

Le solde résultant de la liquidation est payé en monnaie courante de l'Etat au profit duquel ce solde est établi.

Titre 5.

Dispositions générales.

— Section première.

Des dispositions complémentaires.

Art: 54.

Les dispositions de la présente Convention seront complétées, en ce qui concerne les règles de détail du service international, par un réglement commun qui sera arrêté de concert entre les administrations télégraphiques des Etats contractants.

Les dispositions de ce réglement entreront en vigueur, en même temps que la présente Convention; elles pourront être, à toute époque, modifiées, d'un commun accord, par les dites administrations.

Art: 55.

L'administration de l'Etat où, en vertu de l'article 56 ci-après, aura eu lieu la dernière conférence, sera chargée des

mesures d'exécution relatives aux modifications à apporter d'un commun accord au réglement.

Toutes les demandes de modifications seront adressées à cette administration, qui consultera toutes les autres, et, après avoir obtenu leur assentiment unanime, promulguera les changements adoptés, en fixant la date de leur application.

Section II.

Conférences et communications réciproques.

Art: 56.

La présente Convention sera soumise à des révisions périodiques où toutes les Puissances qui y ont pris part seront représentées.

A cet effet, des conférences auront lieu successivement dans la Capitale de Chacun des Etats Contractants, entre les délégués desdits Etats.

La première réunion aura lieu en 1868, à Vienne.

Art: 57

Les Hautes Parties Contractantes afin d'assurer par un échange de communications régulières la bonne administration de leur service commun s'engagent à se transmettre réciproquement tous les documents relatifs à leur administration

intérieure, et à se communiquer tout perfectionnement qu'elles viendraient à y introduire.

Chacune d'elles enverra directement à toutes les autres:

1°. par le télégraphe:

La notification immédiate des interruptions qui se seraient produites sur son territoire ou sur les lignes des Etats et des Compagnies privées auxquels elle servira d'intermédiaire pour leur correspondance avec chacun des Etats Contractants.

2°. par la poste:

La notification de toutes les mesures relatives à l'ouverture de lignes nouvelles, à la suppression de lignes existantes, aux ouvertures, suppressions et modifications de service des bureaux compris sur son territoire ou sur le parcours des lignes télégraphiques des Etats et Compagnies désignés au paragraphe précédent;

Au commencement de chaque année, un tableau statistique du mouvement des dépêches sur son réseau, pendant l'année écoulée, et la carte de ce réseau, dressée et arrêtée au 31 décembre de ladite année;

enfin, ses circulaires et instructions de service au fur et à mesure de leur publication.

Art. 58.

Une Carte officielle des relations télégraphiques sera dressée et publiée par l'administration française et

soumise à des révisions périodiques.

Section III.

Des réserves.

Art: 59.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent respectivement le droit de prendre, séparément, entre elles, des arrangements particuliers de toute nature sur les points du service qui n'intéressent pas la généralité des Etats, notamment:

Sur la formation des tarifs;

Sur l'adoption d'appareils ou de vocabulaires spéciaux, entre des points et dans des cas déterminés;

Sur l'application du système des timbres-dépêches;

Sur la perception des taxes à l'arrivée;

Sur le service de la remise des dépêches à destination;

Sur l'extension du droit de franchise aux dépêches de service qui concernent la météorologie et tous autres objets d'intérêt public.

Section IV.

Des adhésions.

Art: 60

Les Etats qui n'ont point pris part à la présente Convention

seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique à celui des Etats Contractants au sein duquel la dernière Conférence aura été tenue, et, par cet Etat à tous les autres.

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention.

Art: 61.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à imposer, autant que possible, les règles de la présente Convention aux Compagnies concessionnaires de lignes télégraphiques terrestres ou sous-marines, et à négocier, avec les compagnies existantes, une réduction réciproque des tarifs, s'il y a lieu.

Ne seront compris, en aucun cas, dans le tarif international:

1°. les bureaux télégraphiques des Etats et des Compagnies privées qui n'auront point accepté les dispositions réglementaires uniformes et obligatoires de la présente Convention;

2°. les bureaux télégraphiques des Compagnies de chemins de fer ou autres exploitations privées, situés sur le territoire continental des Etats Contractants ou adhérents, et pour lesquels il y aurait une taxe supplémentaire.

Section V.

De l'exécution.

Art. 62.

La présente Convention sera mise à l'exécution à partir du 1er. janvier 1866, et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé et jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en serait faite.

Art. 63

La présente Convention sera ratifiée, et les Ratifications en seront échangées à Paris, dans le plus bref délai possible.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé

le cachet de leurs armes.

Fait à Paris, en vingt expéditions, le 17 Mai 1865

Drouyn de Lhuys

Metternich

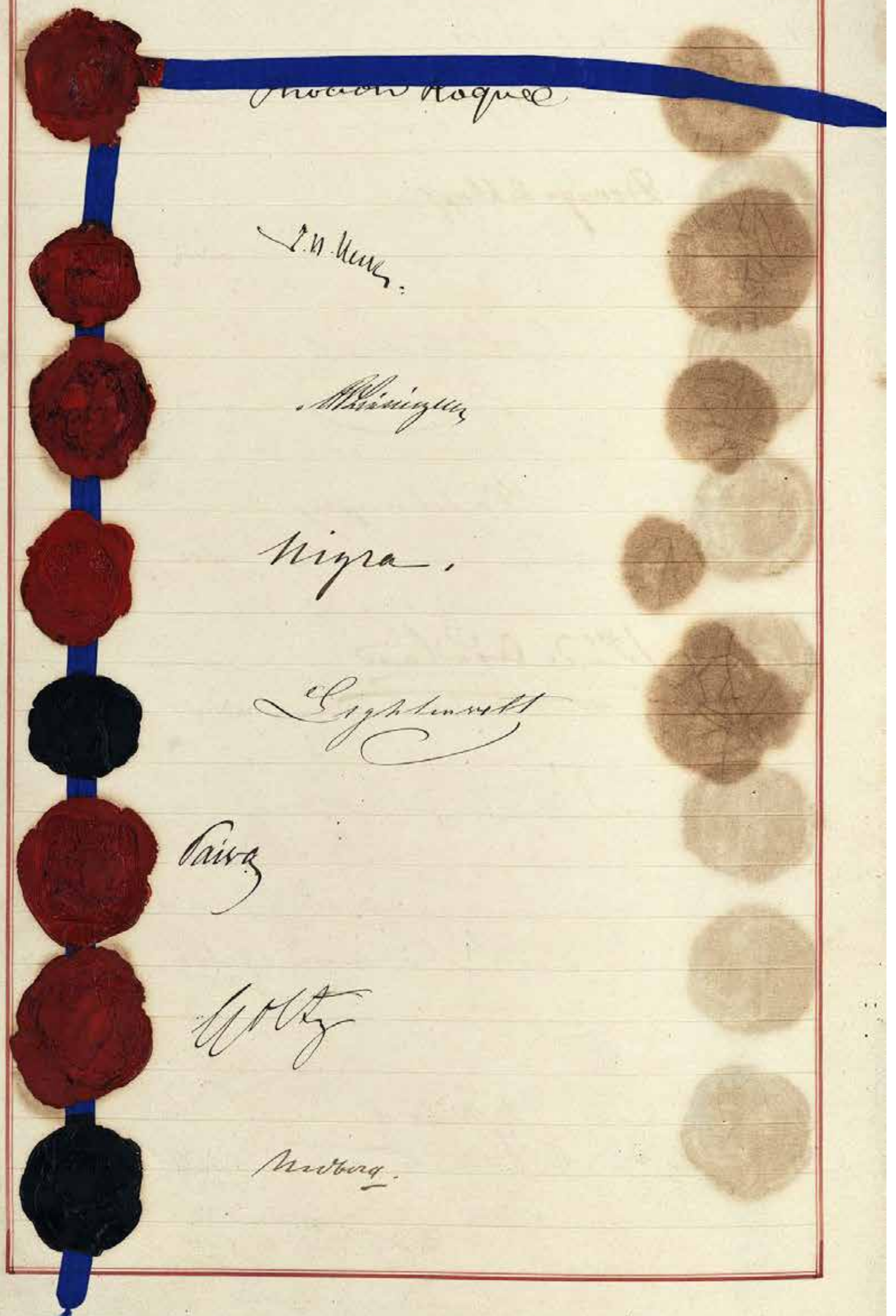
Wo Schwinitz

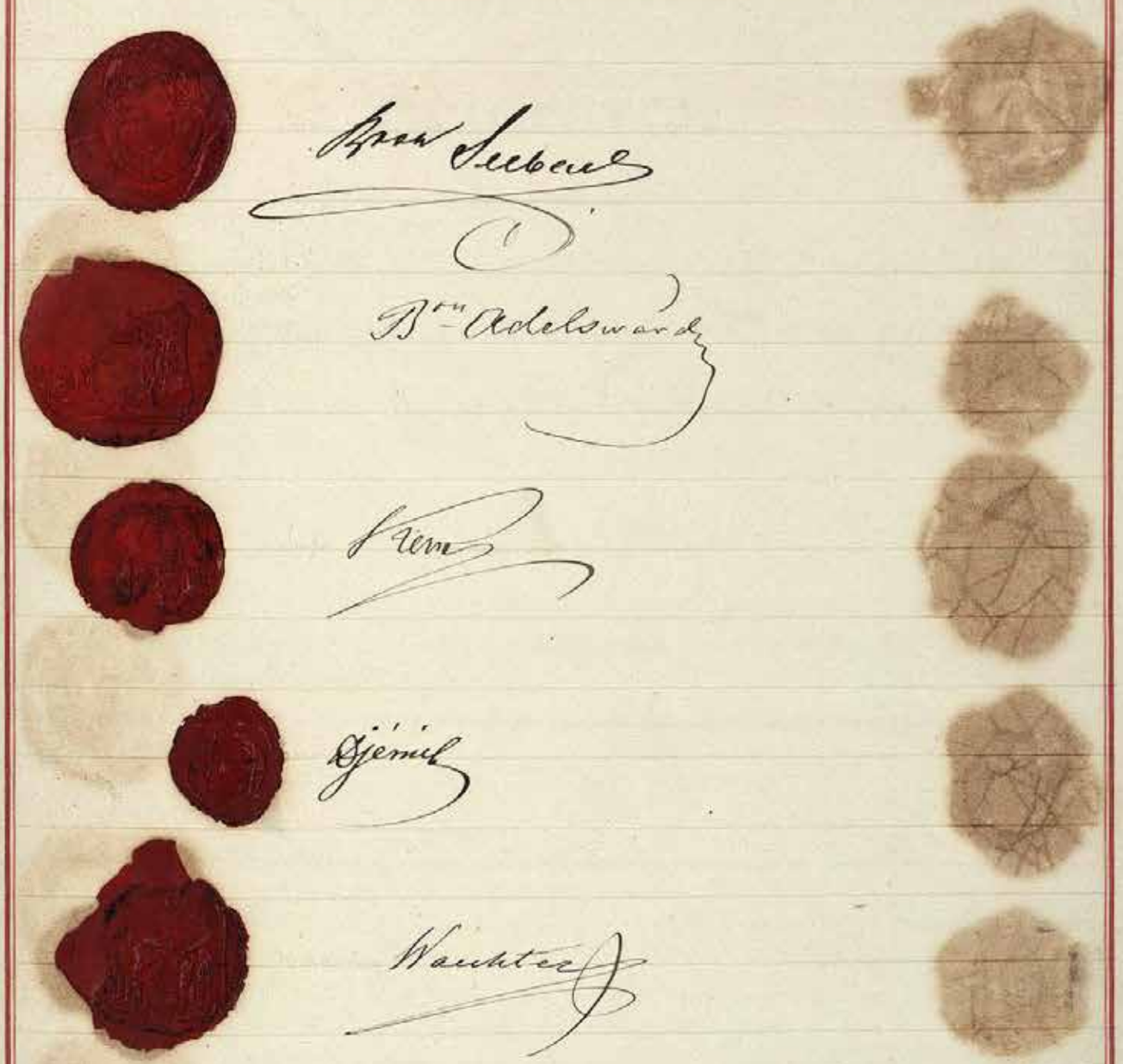
Wm de Oubril

Bourqueney

A Mulinen

Mis de Moustier





Annexes.

Tableaux des taxes fixées pour servir à la formation des tarifs internationaux, en exécution de l'article 31 de la Convention signée à Paris à la date de ce jour.

A

Taxes terminales

(La taxe terminale est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances en provenance ou à destination de ces bureaux.)

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	taxe	Observations.
Autriche..	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats Contractants	3f. ""	Pour toute dépêche qui traverse les Etats de l'union austro-germanique cette taxe en commune avec ces Etats
Bade . . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union austro-Germanique	3f. ""	idem.
	Pour toutes les autres	1f. ""	
Bavière . . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'union austro-germanique	3f. ""	idem.
	Pour toutes les autres	1f. ""	
Belgique . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Norvège, la Russie et la Suède	1f. 50	
	Pour toutes les autres	1. ""	
Danemark . .	Pour toutes ses correspondances	1f. 50	
Espagne . . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, l'Italie la Norvège, la Suède et les Etats composant l'union austro-germanique, à l'exception de la Prusse	3f. ""	
	Pour toutes les autres	2f. 50	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe	Observations.
France . . .	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Grèce, la Norvége, la Russie, la Suède, la Turquie d'Europe et les Etats composant l'Union Austro Germanique	3.f ..	
	Pour toutes les autres, y compris celles échangées avec les Pays Bas et le Würtemberg	2 ..	
Grèce . . .	Pour toutes ses correspondances	1 ..	
Hanovre . .	Pour toutes ses correspondances	3 ..	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
Italie . .	Pour toutes ses correspondances	3 ..	
Norvége .	Pour toutes ses correspondances	2 ..	
Pays-Bas.	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 ..	idem
	Pour les correspondances échangées avec l'Italie et la Suisse, par la Belgique et la France	0,50	
	Pour toutes les autres	1 ..	
Portugal . .	Pour toutes ses correspondances	1 ..	
Russe . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 ..	idem
	Pour toutes les autres	2.50	
Russie (d'Europe)	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats Contractants à l'exception de la Turquie	5 ..	La taxe imputée à 3.f pour les Bouches du Danube.
Saxe . . .	Pour toutes ses correspondances	3 ..	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
Suède . . .	Pour toutes ses correspondances	3 ..	
Suisse	Pour toutes ses correspondances	1 ..	
Turquie (d'Europe).	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats Contractants, à l'exception de la Russie	4 ..	Principautés de Serbie et Moldo-Valachie non comprises
Wurtemberg et Hohenzollern.	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3 ..	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union
	Pour les correspondances échangées avec la France, l'Italie et la Suisse	1 ..	La taxe de 1 franc pour la France est commune avec les autres Etats de l'Union

B

Taxes de transit.

(La taxe de transit est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances qui traversent son territoire.)

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	taxe.	Observations.
Autriche . . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions . .	3f. » »	Pour toute dépêche qui traverse des Etats de l'Union austro-germanique cette taxe est commune avec ces Etats.
Bade	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union austro-germanique, dans toutes les directions	3f. » »	idem.
	Pour toutes les autres	1. » »	
Bavière . . .	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union, dans toutes les directions	3. » »	idem.
	Pour toutes les autres	1. » »	
Belgique . .	Pour les correspondances échangées par la France entre les Pays-Bas, d'une part, l'Italie et la Suisse de l'autre	0,50	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions	1. » »	
Danemark . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions (lignes sous marines comprises)	1. 50	
Espagne . .	Pour les correspondances en provenance ou à destination du Danemark, de l'Italie, de la Norvège, de la Suède et des Etats composant l'union austro germanique à l'exception de la Prusse	3. » »	
	Pour les correspondances échangées entre la France et le Portugal	2. » »	
	Pour toutes les autres correspondances	2. 50	
France . . .	Pour les correspondances échangées: 1° entre l'Italie d'une part et l'Espagne et le Portugal d'autre part 2° entre la Belgique et les Pays-Bas, d'une part, et d'autre part tous les autres Etats, par les frontières d'Allemagne, d'Italie et de Suisse.	2. » »	
	Pour toutes les autres correspondances, dans toutes les directions	3. » »	Le transit de l'Ile de Corse est fixé à 1 franc.
Grèce . . .	. . . . .	»	pas de transit.
Hanovre . .	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions . .	3. » »	taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Italie . . .	Pour toutes les correspondances échangées entre les frontières d'Autriche, de France et de Suisse	1. » »	
	Pour toutes les correspondances échangées entre les mêmes frontières et la frontière Ottomane (ligne sous-marine comprise)	3. » »	
Norvège . .	. . . . .	»	pas de transit.
Pays Bas . .	Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . .	3. » »	taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Portugal . .	. . . . .	»	pas de transit.
Prusse . .	pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union . . .	3. » »	taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
	pour toutes les autres correspondances, dans toutes les directions . .	2. 50	

Désignation des États.	Indication des correspondances.	taxe	Observations.
Russie (d'Europe)	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions, à l'exception de la Turquie d'Europe.	5 f. " "	La convention ne s'appliquant qu'à l'Europe, il n'est pas fait mention du transit vers l'Asie.
Saxe . . .	Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . .	3. " "	taxe commune aux autres États de l'Union
Suède . . .	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions, (lignes sous-marines comprises)	3 " "	
Suisse . . .	pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . .	1. " "	
Turquie (d'Europe.)	Pour les correspondances en provenance ou à destination de la Grèce	3 . . .	principautés de Serbie et de Moldo-Valachie non comprises
Würtemberg et Hohenzollern . .	Pour toutes les correspondances, dans toutes les directions . .	3 . . .	taxe commune aux autres États de l'Union

Fait à Paris, le 17 Mai 1865.

France

Grèce

Autriche

Luxembourg

Bade

Hanovre

Bavière

Italie

Belgique

Pays Bas

Danemark

Portugal

Espagne

Prusse

Ruf: Nr. 4.

Satz: Kl.

Inhalt: Bon Ag

Lage: K.

Vergabe: 21.18.

Wertung: W5.

Annexes.

Tableaux des taxes fixées pour servir à la formation des tarifs internationaux en exécution de l'article 31 de la Convention signée à Paris à la date de ce jour.

A.

Taxes terminales.

(La taxe terminale est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances en provenance ou à destination de ses bureaux.)

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Autriche.....	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants.....	3f, 00	Pour toute dépêche qui traverse les Etats de l'Union Austro-Germanique, cette taxe est commune avec ces Etats
Bade.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Bavière.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique.....	3. 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Belgique.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Norvège, la Russie et la Suède.....	1, 50	
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Danemark.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 50	
Espagne.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, l'Italie, la Norvège, la Suède et les Etats composant l'Union Austro-Germanique, à l'exception de la Prusse.	3, 00	
	Pour toutes les autres.....	2, 50	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
France.....	Pour les correspondances échangées avec le Danemark, la Grèce, la Norvège, la Russie, la Suède, la Turquie d'Europe et les Etats composant l'Union Austro-Germanique.....	3f, 00	
	Pour toutes les autres, y compris celles échangées avec les Pays-Bas et le Wurtemberg.....	2, 00	
Grèce.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Hanovre.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Italie.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	
Norvège.....	Pour toutes ses correspondances.....	2, 00	
Pays-Bas.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	idem.
	Pour les correspondances échangées avec l'Italie et la Suisse par la Belgique et la France.....	0, 50	
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Portugal.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Prusse.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	2, 50	
Russie (d'Europe)...	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants à l'exception de la Turquie....	5, 00	La taxe est portée à 8f pour les stations du Caucase.
Saxe.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Suède.....	Pour toutes ses correspondances.....	3, 00	
Suisse.....	Pour toutes ses correspondances.....	1, 00	
Turquie (d'Europe)...	Pour les correspondances échangées avec tous les Etats contractants à l'exception de la Russie...	4, 00	Principautés de Serbie et de Molde-Valachie non comprises.
Wurtemberg et Hohenzollern.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union.....	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
	Pour les correspondances échangées avec la France, l'Italie et la Suisse.....	1, 00	La taxe de 1f pour la France est commune avec les autres Etats de l'Union.

B.

Taxes de transit.

(La taxe de transit est celle qui revient à chaque Etat pour les correspondances qui traversent son territoire.)

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Autriche.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions.	3f, 00	Pour toute dépêche qui traverse les Etats de l'Union Austro-Germanique, cette taxe est commune avec ces Etats.
Bade.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union Austro-Germanique dans toutes les directions.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Bavière.....	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union dans toutes les directions.....	3, 00	idem.
	Pour toutes les autres.....	1, 00	
Belgique.....	Pour les correspondances échangées par la France entre les Pays-Bas d'une part, l'Italie et la Suisse de l'autre.....	0, 50	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions.....	1, 00	
Danemark.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions (lignes sous-marines comprises).....	1, 50	
Espagne.....	Pour les correspondances en provenance ou à destination du Danemark, de l'Italie, de la Norvège, de la Suède et des Etats composant l'Union Austro-Germanique, à l'exception de la Prusse.....	3, 00	
	Pour les correspondances échangées entre la France et le Portugal.....	2, 00	
	Pour toutes les autres correspondances.....	2, 50	
France.....	Pour les correspondances échangées:		
	1° Entre l'Italie d'une part et l'Espagne et le Portugal d'autre part.....		
	2° Entre la Belgique et les Pays-Bas, d'une part, et d'autre part, tous les autres Etats par les frontières d'Allemagne, d'Italie et de Suisse....	2, 00	
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions.....	3, 00	Le transit de l'Ile de Corse est fixé à 1 franc.
Grèce.....	.....	"	Pas de transit.
Hanovre.....	Pour toutes les correspondances et dans toutes les directions	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Italie.....	Pour toutes les correspondances échangées entre les frontières d'Autriche, de France et de Suisse....	1, 00	
	Pour toutes les correspondances échangées entre les mêmes frontières et la frontière ottomane (ligne sous-marine comprise).....	3, 00	

Désignation des Etats.	Indication des Correspondances.	Taxe.	Observations.
Norvège		"	Pas de transit.
Pays-Bas	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions.	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Portugal		"	Pas de transit.
Prusse	Pour les correspondances qui traversent les Etats de l'Union	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
	Pour toutes les autres correspondances dans toutes les directions	2, 50	
Russie (d'Europe)	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions, à l'exception de la Turquie d'Europe	5, 00	La convention ne s'appliquant qu'à l'Europe, il n'est pas fait mention du transit vers l'Asie.
Saxe	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.
Suède	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions (lignes sous-marines comprises)	3, 00	
Suisse	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions	1, 00	
Turquie (d'Europe)	Pour les correspondances en provenance ou à destination de la Grèce	3, 00	Principautés de Serbie et de Molde-Valachie non comprises.
Wurtemberg et Hohenzollern	Pour toutes les correspondances dans toutes les directions	3, 00	Taxe commune avec les autres Etats de l'Union.

فاكس محضر اجتماع اتفاقية الإبراق لعام 1865، باريس.

المشاركون في المؤتمر الدولي للإبراق (باريس، 1865)

معلومات توضيحية

البلد الآن

البلد في عام 1865

1. المندوبون المفوضون
2. المندوبون الخاصون

ألمانيا

دوقية بادن الكبرى

1. **البارون دي شويتزر**، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك دوقية بادن الكبرى
2. **السيد بوبين، مستشار الوزير، والسيد شويرد**، مفتش هيئة الإبراق

النمسا وهنغاريا

الإمبراطورية النمساوية

1. **صاحب السعادة الأمير دي ميتيرنيخ وينيبرغ**، سفير فوق العادة لجلالة إمبراطور النمسا
2. **السيد برونر دي واتينويل**، مدير هيئة الإبراق

ألمانيا

مملكة بافاريا

1. **البارون ويندلاند**، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك بافاريا
2. **السيد ويبر**، مستشار وزارة الشؤون الخارجية، **والسيد دي دايك**، مدير خطوط الإبراق

فرنسا

الإمبراطورية الفرنسية

1.
صاحب السعادة، السيد دريون دي لهوس،
وزير الدولة للشؤون الخارجية

2.
السيد هيربرت، مستشار الدولة، ومدير بوزارة الشؤون الخارجية، **والسيد دي فوغي،** المدير العام لخطوط الإبراق، **والسيد جاغرشميدت،** مساعد المدير للشؤون القنصلية والتجارية بوزارة الشؤون الخارجية

بلجيكا

مملكة بلجيكا

1.
البارون بينز، المبعوث فوق العادة، والوزير المفوض لجلالة ملك بلجيكا

2.
السيد فاسيو، المدير العام للسكك الحديدية والبريد والإبراق، **وجوليان فشنت،** كبير المهندسين، ومدير هيئة الإبراق

الدانمارك

مملكة الدانمارك

1.
الكونت دي ليون دي مولتك-هيفينفيلدت،
المبعوث فوق العادة، والوزير المفوض لجلالة ملك الدانمارك

2.
السيد فابر، المدير العام لخطوط الإبراق

إيطاليا

مملكة إيطاليا

1.
السيد لو شيفالييه نيغرا، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك إيطاليا

2.
السيد لو شيفالييه دي مينوتو، رئيس إدارة بوزارة الأشغال العامة

إسبانيا

مملكة إسبانيا

1.
صاحب السعادة السيد ألكسندر مون،
السفير فوق العادة والمفوض لصاحب السعادة الكاثوليكية

2.
السيد سانز، مدير هيئة الإبراق، **والسيد دي هاكار،** مفتش الحي

اليونان

مملكة اليونان

1.
السيد فوسيون روك، المندوب المفوض لجلالة ملك اليونان

2.
السيد مانوس، رئيس قسم بوزارة الخارجية

بروسيا

مملكة بروسيا

1.
صاحب السعادة الكونت دي غولتز،
السفير فوق العادة والمفوض لجلالة ملك بروسيا

2.
السيد دي شوفان،
عقيد، مدير عام هيئة الإبراق

ألمانيا

مدينة هامبورغ الحرة

1.
السيد هيرين،
الوزير المقيم لمدن ألمانيا الحرة

البرتغال

مملكة البرتغال

1.
السيد فيكومتي دي بايفا، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك البرتغال

2.
السيد دايماسيو، عقيد بسلاح المدفعية، المدير العام لهيئة الإبراق

هولندا

مملكة هولندا

1.
لسيد لايتنفيلت، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك هولندا

2.
السيد ستارينغ، المستشار بوزارة الداخلية

السويد والنرويج

مملكتا السويد والنرويج

1.
السيد جورج نيكولاس بارون أديلسفارد،
المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك السويد وجلالة ملك النرويج

2.
السيد براندشتروم، المدير العام لهيئة الإبراق السويدية **والسيد نيلسن،** المدير العام لهيئة الإبراق النرويجية

ألمانيا

مملكة فورتمبرغ

1.
البارون دي وايشتر، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك فورتمبرغ

2.
السيد دي كلاين، مدير هيئة الإبراق بمملكة فورتمبرغ

ألمانيا

مملكة ساكسونيا

1.
البارون سيباخ، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك ساكسونيا

2.
البارون دي فير، مدير السكك الحديدية لدولة ساكسونيا

الإمبراطورية الروسية

الإمبراطورية الروسية

1.
صاحب السعادة البارون دي بودبرغ،
السفير فوق العادة والمفوض لجلالة إمبراطور روسيا

2.
السيد دي غويرهارد، لواء، مدير هيئة الإبراق

ألمانيا

مملكة هانوفر

1.
البارون دي لينسينغن، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض لجلالة ملك هانوفر

تركيا

الإمبراطورية العثمانية

1.
صاحب السعادة جميل باشا، السفير فوق العادة لجلالة السلطان

2.
السيد أغائون أفندي، مندوب تركيا

سويسرا

الاتحاد السويسري

1.
السيد كيرن، المبعوث فوق العادة والوزير المفوض للاتحاد السويسري

2.
السيد كورشود، المدير العام لهيئة الإبراق

1865

التسلسل الزمني منذ

1876

الهاتف

التطور الكبير في مجال الاتصالات منذ تأسيس الاتحاد في عام 1865 هو تسجيل براءة اختراع الهاتف في عام 1876. وفي المؤتمر الدولي للبرق المعقود في برلين 1885، بدأ الاتحاد في وضع نصوص ولوائح دولية تنطبق على المهاتفة.

1880

اختراع الراديو

لم يكن من الممكن وصول أجهزة الإبراق والهاتف إلى بعض المناطق (مثل البحر) بسبب طول الكبلات المعبود. وبالتالي حظي ابتكار "الإبراق اللاسلكي" أو الراديوي بالترحيب في عام 1880. وأدى ذلك إلى أول اتفاقية دولية للإبراق الراديوي (برلين، 1906)، ثم أول تخصيص لنطاقات تردد على خدمات راديوية مختلفة في عام 1907.

1906

SOS

اعتمد المؤتمر الدولي للإبراق الراديوي في عام 1906 إشارة استغاثة دولية "SOS" – وهي واحدة من الخطوات الأولى في مجال الاتصالات في حالات الطوارئ. ولكن أوضح غرق السفينة تايتانيك في عام 1912 أن هناك حاجة إلى مزيد من التحسينات. وبعد أشهر فقط من المأساة، وافق المؤتمر الدولي للإبراق الراديوي لعام 1912 على تدابير إضافية بشأن السلامة في البحر.

1925

تراه على شاشة التلفزيون

أول عرض عام للتلفزيون كان في لندن في عام 1925 وانطلق البث التلفزيوني بعد الحرب العالمية الثانية. ونشرت المعايير التقنية الأولى للاتحاد بشأن التلفزيون في عام 1949، وتلتها أكثر من 150 مجموعة معايير أخرى. واعترافاً بالدور المهم للاتحاد في مجال الإذاعة التلفزيونية، منحت الأكاديمية الأمريكية للتلفزيون والفنون والعلوم (هوليوود) جائزتين من جوائز إيمي في عامي 1983 و2012. وحصل الاتحاد على جائزة "Primetime Emmy" في عام 2008.

1927

تطور شكل الاتحاد الدولي للاتصالات

اقتضى التقدم التكنولوجي الهائل الذي حدث في مطلع القرن العشرين نمطاً موحداً للاتصالات – من الإبراق إلى الراديو. ومنذ عام 1925، أصبحت اللجان الدولية التي أنشئت لدراسة وتقييس خدمات المهاتفة والإبراق رسمياً جزءاً من الاتحاد. وشهد عام 1927 إنشاء اللجنة الاستشارية الدولية للراديو. وأصبح من الممكن تنسيق الدراسات التقنية في جميع مجالات الاتصالات، وكذلك التقييس على الصعيد الدولي وتخصيص الترددات الراديوية.

1932

اسم جديد، وولاية جديدة

تقرر حلال مؤتمر عقد في مدريد في عام 1932 إعادة تسمية الاتحاد لتعكس كل مسؤولياته، وهذا لا يعني الإبراق فقط، ولكن جميع جوانب الاتصالات أيضاً. ودخل الاسم الجديد "الاتحاد الدولي للاتصالات" حيز النفاذ في 1 يناير 1934.

1947

الاتحاد ينضم إلى منظومة الأمم المتحدة

بموجب اتفاقية وقعت مع الأمم المتحدة في عام 1947، أصبح الاتحاد وكالة متخصصة. وتألف في ذلك الحين من أربع هيئات دائمة: الأمانة العامة، والمجلس الدولي لتسجيل الترددات (IFRB) ولجنتان من اللجان الاستشارية الدولية، إحداهما معنية بالمهاتفة والإبراق، والأخرى بالاتصالات الراديوية. ونقل مقر الاتحاد من برن إلى جنيف.

1957

السواتل والمدارات

منذ بداية عصر الفضاء وإطلاق أول قمر اصطناعي للأرض في عام 1957، وهو Spoutnik 1، يؤدي الاتحاد دوراً رئيسياً في تنظيم استعمال المواقع المدارية. ومنذ المؤتمر الأول للاتصالات الراديوية الفضائية في عام 1963، يكفل الاتحاد تقاسم المدارات الثابتة بالنسبة إلى الأرض بشكل عادل وبطريقة تتفادى إحداث أي تداخل.

1969

الإنترنت

بدأ ذلك في عام 1969 بشبكة من الحواسيب بتمويل الرزم – ARPANET – في وزارة الدفاع الأمريكية. وفي عام 1989، أعدت المنظمة الأوروبية للأبحاث النووية نظاماً للنصوص التشعبية تم توزيعه تحت اسم الشبكة العالمية. ويرجع الفضل في انتشار الإنترنت على الصعيد الدولي في جزء كبير منه إلى القواعد التقنية للاتحاد. وكان يمكن أن يكون من شبه المستحيل استعمال هذه الأداة القوية بدون المعايير الدولية للاتحاد بشأن طبقات النقل وتكنولوجيا النفاذ.

1973

عصر المتنقل

تحقق أول عرض لمكالمة بهاتف خلوي محمول في عام 1973. وفي العقود التالية، مرت خدمات الاتصالات المتنقلة بعدة أجيال، وكان الاتحاد في قلب هذا التطور المذهل. وفي ظل وجود سوق مجزأة لهذه الأنظمة، يسهم الاتحاد في وضع عملية تشغيل بيني كاملة من خلال الاتصالات المتنقلة الدولية2000– (IMT-2000)، مما وضع الأساس اللازم للأجهزة اللاسلكية عالية السرعة القادرة على نقل الصوت والبيانات والإنترنت، ثم من خلال "الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة"، الضرورية لتشغيل تكنولوجيا الجيل الرابع (G4) التي توفر للأجيال القادمة منصة دولية للخدمات المتنقلة بالإضافة إلى تحسن ملحوظ في الأداء وجودة الخدمة.

1989

هيكل جديد يضم ثلاثة قطاعات

في ظل التدويل السريع للغاية وتحرير أسواق الاتصالات، خلص مؤتمر المندوبين المفوضين (نيس، 1989) إلى أن هناك حاجة إلى إعادة تصميم هيكل الاتحاد وأساليب عمله. وتقرر عقد مؤتمر إضافي للمندوبين المفوضين (جنيف، 1992) بهدف إعادة تنظيم الاتحاد حول ثلاثة قطاعات هي: قطاع تقييس الاتصالات وقطاع الاتصالات الراديوية وقطاع تنمية الاتصالات.

2003

سد الفجوة الرقمية

أبرز تقرير صادر عن الاتحاد في عام 1982 بعنوان "الحلقة المفقودة" النفاذ غير المتكافئ بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. ومنذ ذلك الحين، قام الاتحاد وقطاع تنمية الاتصالات التابع له بزيادة المساعدات وتوجيهات السياسات نحو البلدان النامية. وكان سد الفجوة الرقمية أولوية القمة العالمية لمجتمع المعلومات (WSIS) في عامي 2003 و2005، والتي يؤدي فيها الاتحاد دوراً رئيسياً.

2010

2012

2014

المستقبل في النطاق العريض

أنشأ الاتحاد بالاشتراك مع اليونسكو في عام 2010 لجنة النطاق العريض المعنية بالتنمية الرقمية. وترى هذه اللجنة أن زيادة النفاذ إلى الإنترنت عريض النطاق سيعزز التقدم الاجتماعي والاقتصادي في جميع أنحاء العالم، ويحدد سبل عملية لتحقيق ذلك بالتعاون مع القطاع الخاص.

المنصات المتنقلة من الأجيال التالية

وضع قطاع الاتصالات الراديوية بالاتحاد الأسس اللازمة لإنشاء منصة عالمية تسمح بإعداد الخدمات المتنقلة للجيل التالي (النفاذ السريع إلى البيانات والمراسلة الموحدة وخدمات الوسائط المتعددة عريضة النطاق)، في شكل خدمات تفاعلية مبتكرة وواعدة. وفي عام 2012، نشأ توافق في الآراء حول معايير الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة وتم تخصيص ترددات جديدة للتطبيقات المتنقلة. وكان ذلك نجاحاً كبيراً بالغ الأهمية لنجاح القطاع، ومهد الطريق لشبكات الجيل الرابع المتنقلة وسمح بزيادة سرعات خدمات النطاق العريض المتنقلة بعشرة أضعاف.

رؤية عالمية

في عالم اليوم الذي يزداد توصيلاً، فإن الاتحاد هو المنظمة الدولية الوحيدة التي تضم جميع الجهات الفاعلة في قطاع الاتصالات الحيوي والذي لا يزال ينمو بقوة. فمجالات عمل الاتحاد شاملة: النفاذ، والنطاق العريض، وتغير المناخ، والأمن السيبراني، والفجوة الرقمية، والاتصالات في حالات الطوارئ، والإنترنت، ودور النساء والفتيات في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

2014

شركاء الذكرى السنوية
الخمسين بعد المائة

الشركاء الذهبيون

MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND HIGH TECHNOLOGIES OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

République d'Azerbaïdjan

" أدى الاتحاد الدولي للاتصالات دوراً بارزاً في تنمية الاتصالات على الصعيد العالمي وفي بناء مجتمع المعلومات. ولهذا السبب، ينبغي أن نعتبر الذكرى السنوية الخمسين بعد المائة لتأسيسه كمرحلة رئيسية في تاريخ الاتصالات. فقد سمح استعمال التكنولوجيات الحديثة في الحياة اليومية للأفراد بتحسين مستوى المعيشة وعزز تطوير التعليم والعلوم. وبعد انتخابنا في مجلس الاتحاد لدينا اهتمام أكبر بتقاسم نجاحاتنا وتجاربنا الناجحة مع أعضاء الاتحاد. وسنواصل تمثيل أذربيجان على أعلى مستوى ونحن فخورون بأن نكون شركاء ذهبيون للذكرى السنوية الخمسين بعد المائة للاتحاد."

وزير الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات في أذربيجان

المملكة العربية السعودية
Kingdom of Saudi Arabia

Royaume d'Arabie saoudite

" يؤدي الاتحاد الدولي للاتصالات دوراً رائداً على الصعيد العالمي في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات إذ يشكل ركيزة أساسية لتقدم الأمم. والمملكة العربية السعودية عضو في الاتحاد منذ زمن طويل، ولا تزال ملتزمة التزاماً كاملاً تجاهه."

وزير الاتصالات وتقنية المعلومات
في المملكة العربية السعودية

هيئة تنظيم الاتصالات TRA
TELECOMMUNICATIONS REGULATORY AUTHORITY

Emirats arabes unis

" يشرفني أن أهنئ الاتحاد بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين بعد المائة لتأسيسه. وهو هيئة الأمم المتحدة الرائدة في مجال الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وقد بدأ بداية متواضعة بعشرين عضواً، ولكنه يمكن أن يفتخر الآن بعضويته التي تضم 193 دولة عضواً، وينضم إليهم أعضاء القطاعات والمنتسبين والمؤسسات الجامعية. وقد تأسست هذه المنظمة تحت اسم الاتحاد الدولي للإبراق، وأصبحت مع مرور الوقت إحدى المؤسسات المتخصصة للأمم المتحدة المتعددة الجوانب، وتسهم في إنقاذ الأرواح، وتساعد البلدان النامية في مشاريعها ذات الصلة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتضع معايير لخدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتيسر إدارة الموارد المحدودة. وفي معرض احتفالنا بالذكرى السنوية الخمسين بعد المائة للاتحاد، دعونا نلتزم بمضاعفة جهودنا لتحقيق رؤية ورسالة الاتحاد، وبناء مستقبل يتصل فيه جميع البشر ويستفيدون فيه من النفاذ إلى خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات."

سعادة السيد حمد عبيد المنصوري،
المدير العام لهيئة تنظيم الاتصالات (TRA)
في الإمارات العربية المتحدة

الشركاء الفضيون

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE
Union - Discipline - Travail

Côte d'Ivoire (République de)

République du Ghana

République du Zimbabwe

الشركاء البرونزيون

A R T
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

République centrafricaine

HUAWEI

НРТБ

NTT Group

inmarsat

Rostelecom

ROHDE&SCHWARZ

ISBN 978-92-61-15686-2

السعر: **CHF 142**

طبع في سويسرا
جنيف، 2015

الاتحاد الدولي للاتصالات
Place des Nations
CH-1211 Genève 20
Suisse